



Blietchen



Sommaire

Séance du Conseil communal du 7 mai 2020	1	<i>Gemeinderatssitzung vom 7. Mai 2020</i>
Séance du Conseil communal du 28 mai 2020	10	<i>Gemeinderatssitzung vom 28. Mai 2020</i>
Séance du Conseil communal du 25 juin 2020	17	<i>Gemeinderatssitzung vom 25. Juni 2020</i>

Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Eicher-Karier Christiane, Mathekowitsch Jean-Claude, Ludwig Patrick,
Gengler-Valmorbida Laurence, Erpelding Serge, conseillers ;
Absent (excusé): Gieres-Deitz Sylvie (par procuration -> Bisenius Jean-Claude), Baus Ben (par procuration ->
Abwesend (entschuldigt): Conrad Frank) et Losch Gilles (par procuration > Vosman Joske), conseillers ;

Ordre du jour :

1. Décision sur la détermination de différentes salles communales en vue de tenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie pendant la durée de la crise sanitaire COVID-19
2. Approbation de la modification ponctuelle de la partie graphique PAG «Rue de l'Attert» à Boevange/Attert
3. Décision sur le vote complémentaire au sujet du PAP «Rue de Mersch» à Hollenfels
4. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain «An Uerbech» à Buschdorf
- 4A. Approbation d'un morcellement (2 lots) d'un terrain «Rue de Hollenfels» (C.R. 113) à Tuntange
- 4B. Approbation d'un morcellement (5 lots) d'un terrain «Route d'Arlon» (R.N. 8) à Brouch
- 4C. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain «Route d'Arlon» (R.N. 8) à Brouch
- 4D. Approbation d'un morcellement (4 lots) d'un terrain à Brouch «Rue Am Zeep»
5. Approbation du devis supplémentaire définitif concernant le stand de tir avec clubhouse à Brouch
6. Avis sur le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation 2019
7. Approbation du programme d'action annuel 2020 «SICONA-Centre»
8. Approbation d'une convention avec Monsieur Mondot Pol (SICONA-Centre)
9. Avenant à la convention relative à la constitution du LEADER Lëtzebuerg West
10. Approbation de l'organisation scolaire rectifiée 2019/2020 et de l'avenant à la convention de Ecole de musique «UGDA»
11. Approbation provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018
12. Approbation provisoire du compte administratif de l'exercice 2018
13. Prise de connaissance du Plan Pluriannuel de Financement (PPF) 2020
14. Décision sur l'introduction de nouvelles modalités pour l'exercice du droit de préemption
15. Création d'un poste à 100% groupe de traitement C1, sous-groupe administratif

Tagesordnung :

1. *Bestimmung von Versammlungsräumen für die Abhaltung von Gemeinderatssitzungen während der Dauer der sanitären Krise COVID-19*
2. *Genehmigung der punktuellen Änderung des grafischen Teils des PAG «Rue de l'Attert» in Boevange/Attert*
3. *Zusätzliche Abstimmung des PAP «Rue de Mersch» in Hollenfels*
4. *Aufteilung eines Grundstückes (3 Parzellen) «An Uerbech» in Buschdorf*
- 4A. *Aufteilung eines Grundstückes (2 Parzellen) «Rue de Hollenfels» (CR113) in Tuntange*
- 4B. *Aufteilung eines Grundstückes (5 Parzellen) «Route d'Arlon» (RN8) in Brouch*
- 4C. *Aufteilung eines Grundstückes (3 Parzellen) «Route d'Arlon» (RN8) in Brouch*
- 4D. *Aufteilung eines Grundstückes (4 Parzellen) «Rue Am Zeep» in Brouch*
5. *Endgültiger Zusatzkostenvoranschlag betreffend den Schießstand mit Clubhaus in Brouch*
6. *Stellungnahme zu den Entwürfen der Hochwasserzonenkarten und der Hochwasserrisikokarten*
7. *Genehmigung des Jahres-Aktionsprogramm 2020 SICONA-Zentrum*
8. *Vereinbarung mit Herrn Mondot Pol (SICONA-Zentrum)*
9. *Zusatz zu der Vereinbarung über die Einrichtung der lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West*
10. *Genehmigung der berichtigten Schulorganisation der UGDA-Musikschule und des Zusatzes zu der Vereinbarung mit der UGDA-Musikschule*
11. *Genehmigung des «Compte de gestion» des Jahres 2018*
12. *Genehmigung des «Compte administratif» des Jahres 2018*
13. *Bekanntmachung des mehrjährigen Finanzierungsplans (Plan Pluriannuel de Financement PPF) 2020*
14. *Einführung neuer Regelungen für die Ausübung des Vorkaufsrechtes*
15. *Schaffung eines Postens zu 100%, Gehaltsgruppe C1, administrative Untergruppe*

16. Création d'un poste à 100% de salarié communal à tâche manuelle
17. Nomination d'un délégué communal au «SICONA-Centre»
18. Désignation d'un délégué communal à l'égalité
19. Décision d'allocation d'une indemnité spéciale
20. Approbation de la démission du secrétaire communal

1. Décision sur la détermination de différentes salles communales en vue de tenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie pendant la durée de la crise sanitaire COVID-19

Le conseil communal
décide unanimement

de désigner les salles suivantes appropriées en vue de tenir les séances du conseil communal pendant la durée de la crise sanitaire COVID-19, ceci notamment pour permettre aux élus de respecter les distances interpersonnelles pratiquées actuellement :

- Koscheschbau à Tuntange
- Veräinsbau à Tuntange
- Festsall Scheier à Buschdorf
- Sall Lëtschert à Boevange/Attert

2. Approbation de la modification ponctuelle de la partie graphique PAG «Rue de l'Attert» à Boevange/Attert

Le conseil communal
décide unanimement

d'approuver le projet de modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général de la commune « Helperknapp » concernant des fonds situés à Boevange-Attert, au lieu-dit « Rue de l'Attert » et élaboré par le bureau « zilmplan s.à r.l. de L-8303 Capellen » visant à superposer d'une - zone soumise à un plan d'aménagement particulier « NQ »- des fonds classés en « zone mixte villageoise » et maintenus dans cette zone de base, la superposition des fonds étant sollicitée en vue d'une restructuration de la surface et d'une densification du tissu bâti par le biais d'un nouveau quartier.

3. Décision sur le vote complémentaire au sujet du PAP « Rue de Mersch » à Hollenfels

Le conseil communal
décide unanimement

- 1) de renoncer à l'indemnité compensatoire pour la surface inférieure au quart (art.34 (2) de la loi ACDU) tout en soulignant que le promoteur devra
 - aménager à ses frais le trottoir dans la « Rue de Mersch » allant du croisement « Schoeppelgaass »
 - « Rue de Mersch » jusqu'à la maison N° 7 de la « Rue de Mersch » à Hollenfels

16. Schaffung eines Gemeindearbeiterpostens zu 100%
17. Ernennung eines Gemeindevertreters im «SICONA-Zentrum»
18. Ernennung eines kommunalen Gleichstellungsbeauftragten
19. Gewährung einer Sonderzulage
20. Zustimmung der Kündigung des Gemeindesekretärs

1. Bestimmung von Versammlungsräumen für die Abhaltung von Gemeinderatssitzungen während der Dauer der sanitären Krise COVID-19

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

die folgenden Räume für die Abhaltung der Sitzungen des Gemeinderats während der sanitären Krise COVID-19 zu bestimmen, um den gewählten Vertretern die Einhaltung der sozialen Distanzierung zu ermöglichen:

- Koscheschbau in Tuntange
- Veräinsbau in Tuntange
- Festsall Scheier in Buschdorf
- Sall Lëtschert in Boevange/Attert

2. Genehmigung der punktuellen Änderung des grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans PAG « Rue de l'Attert » in Boevange/Attert

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

das vom Büro „zilmplan s.à r.l.“ ausgearbeitete Projekt zur Abänderung des grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Helperknapp zu genehmigen, betreffend das in Boevange/Attert im Ort genannt « Rue de l'Attert » gelegene Grundstück, mit dem Ziel, ein Gebiet, für das ein spezieller Bebauungsplan „NQ“ gilt, als „gemischte Dorfzone“ umzuklassieren, im Hinblick auf eine Verdichtung der Bausubstanz durch einen neuen Bezirk.

3. Zusätzliche Abstimmung des PAP « Rue de Mersch » in Hollenfels

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- 1) auf die Ausgleichsentschädigung für das Gebiet von weniger als einem Viertel zu verzichten (Art.34 (2) des ACDU-Gesetzes), wobei zu betonen ist, dass der Projektträger
 - auf eigene Kosten den Bürgersteig in der "Rue de Mersch" von der Kreuzung "Schoeppelgaass" - "Rue de Mersch" bis zum Haus Nr. 7 in der "Rue de Mersch" in Hollenfels anzulegen

- participer avec sa quote-part à la construction et au raccordement de la nouvelle station de pompage prévue dans la « Rue de Mersch » à Hollenfels
- 2) d'inscrire les modalités détaillées de ces investissements dans le projet d'exécution et la convention du PAP à faire approuver ultérieurement par le conseil communal.

4. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain « An Uerbech » à Buschdorf

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à l'échelle 1:250 du 19 février 2020, n° cadastral 322/2153, section -BB- de Buschdorf, présenté par « HO Architectes » de L-2265 Luxembourg pour compte de « REAL Immobilière » de L-8506 Redange/Attert
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

4A. Approbation d'un morcellement (2 lots) d'un terrain « Rue de Hollenfels » (C.R. 113) à Tuntange

Le conseil communal
décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention

- d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à l'échelle 1:250 du 22 avril 2020, n° cadastral 974/3036, section -TA- de Tuntange, « Rue de Hollenfels », présenté par « GAMBUCCI architects » de L-3222 Bettembourg pour compte de « CHAMELEON ESTATE DEVELOPMENT » de L-7480 Tuntange
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

4B. Approbation d'un morcellement (5 lots) d'un terrain « Route d'Arlon » (R.N. 8) à Brouch

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (5 lots) à l'échelle 1:500 du 8.10.2019, n° cadastral 1277/3474, section -BC- de Brouch, « Route d'Arlon » (R.N. 8), présenté par « BCR » de L-1924 Luxembourg pour compte de « CEBTIMO S.A. » de L-2450 Luxembourg
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

- sich mit seinem Anteil am Bau und Anschluss des neuen Pumpwerks zu beteiligen, das in der « Rue de Mersch » in Hollenfels geplant ist

- 2) die detaillierten Bedingungen für diese Investitionen in das Ausführungsprojekt und die PAP-Vereinbarung aufzunehmen, die anschließend vom Stadtrat genehmigt werden muss.

4. Aufteilung eines Grundstückes (3 Parzellen) « An Uerbech » in Buschdorf

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (3 Lose) im Maßstab 1:250 vom 19. Februar 2020, Kataster Nr. 322/2153, Sektion -BB- von Buschdorf zu genehmigen, vorgelegt von "HO Architects" aus L-2265 Luxemburg im Namen von "REAL Immobilière" aus L-8506 Redange/Attert
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

4A. Aufteilung eines Grundstückes (2 Parzellen) « Rue de Hollenfels » (CR113) in Tuntange

Der Gemeinderat **entscheidet mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

- das Aufteilungsprojekt (2 Lose) im Maßstab 1:250 vom 22. April 2020, Katasternummer 974/3036, Sektion -TA- von Tuntange, « Rue de Hollenfels », zu genehmigen, das von „GAMBUCCI architects“ von L-3222 Bettembourg im Namen von „CHAMELEON ESTATE DEVELOPMENT“ aus L-7480 Tuntange vorgelegt wurde.
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

4B. Aufteilung eines Grundstückes (5 Parzellen) « Route d'Arlon » (RN8) in Brouch

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (5 Parzellen) im Maßstab 1:500 vom 8.10.2019, Kataster Nr. 1277/3474, Sektion -BC- von Brouch, « Route d'Arlon » (R.N. 8) zu genehmigen, vorgelegt von „BCR“ aus L-1924 Luxembourg im Namen von „CEBTIMO S.A.“ aus L-2450 Luxembourg
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

4C. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain « Route d'Arlon » (R.N. 8) à Brouch

Le conseil communal **décide unanimement**

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à l'échelle 1:500 du 8.10.2019, n° cadastral 1277/3453, section -BC- de Brouch, « Route d'Arlon » (R.N. 8), présenté par « BCR » de L-1924 Luxembourg pour compte de « MANDATARIA IMMOBILIERE S.A. » de L-2340 Luxembourg
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

4D. Approbation d'un morcellement (4 lots) d'un terrain à Brouch « Rue Am Zeep »

Le conseil communal **décide unanimement**

d'approuver le projet de morcellement (4 lots) à l'échelle 1:2500, no cad. 1249/3076, section -C- de Brouch au lieu-dit « Rue Am Zeep », présenté par Monsieur Alphonse Urbes de Brouch.

5. Approbation du devis supplémentaire définitif concernant le stand de tir avec clubhouse à Brouch

Le conseil communal **décide unanimement**

- d'approuver le devis remanié et définitif du 5 mai 2020 présenté par le bureau BEST sàrl de L-2513 Senningerberg d'un montant total de 835.600,00 euros TTC, y compris honoraires des bureaux d'études, pour la finition des travaux du stand de tir avec clubhouse à Brouch
- de transmettre la présente délibération au Ministère des Sports en vue de l'engagement d'un subside supplémentaire dans le cadre de l'onzième programme quinquennal d'équipement sportif qui couvrira la période de 2018 à 2022.

6. Avis sur le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation 2019

Le conseil communal **décide unanimement**

d'émettre l'avis ci-joint concernant le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation concernant le territoire de la commune Helperknapp.

7. Approbation du programme d'action annuel 2020 « SICONA-Centre »

Le conseil communal **décide unanimement**

d'approuver le programme d'action annuel 2020 « SICONA-Centre » de la commune Helperknapp d'un montant total de 91.024,11 euros à charge de la commune Hel-

4C. Aufteilung eines Grundstückes (3 Parzellen) « Route d'Arlon » (RN8) in Brouch

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

- das Aufteilungsprojekt (3 Lose) im Maßstab 1:500 vom 8.10.2019, Kataster Nr. 1277/3453, Sektion -BC- von Brouch, « Route d'Arlon » (R.N. 8) zu genehmigen, vorgelegt von „BCR“ von L-1924 Luxemburg im Namen von „MANDATARIA IMMOBILIERE S.A.“ aus L-2340 Luxemburg
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

4D. Aufteilung eines Grundstückes (4 Parzellen) « Rue Am Zeep » in Brouch

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

das von Herrn Urbes Alphonse aus Brouch vorgelegte Aufteilungsprojekt (4 Lose) im Maßstab 1:2500, cad. Nr. 1249/3076, Sektion -C- von Brouch im Ort genannt « Rue Am Zeep » zu genehmigen

5. Endgültiger Zusatzkostenvoranschlag betreffend dem Schießstand mit Klubhaus in Brouch

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

- den revidierten und endgültigen Kostenvoranschlag vom 5. Mai 2020 zu genehmigen, der vom Büro BEST sàrl aus L-2513 Senningerberg vorgelegt wurde und sich auf einen Gesamtbetrag von 835.600,00 Euro einschließlich Steuern, für die Fertigstellung der Arbeiten am Schießstand mit Klubhaus in Brouch beläuft.
- diese Überlegungen an das Sportministerium weiterzuleiten, um eine zusätzliche Subvention im Rahmen des 11. Fünfjahresplan für Sportanlagen, der den Zeitraum von 2018 bis 2022 abdeckt, zu beantragen.

6. Stellungnahme zu den Entwürfen der Hochwasserzonenkarten und der Hochwasserrisikokarten 2019

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

die beigefügte Stellungnahme zu den Entwürfen der Hochwasserzonenkarten und der Hochwasserrisikokarten für das Gebiet der Gemeinde Helperknapp abzugeben.

7. Genehmigung des Jahres-Aktionsprogramm 2020 SICONA-Zentrum

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

das jährliche Aktionsprogramm 2020 SICONA-Zentrum der Gemeinde Helperknapp mit einem Gesamtbetrag von 91.024,11 Euro zu Lasten der Gemeinde Helper-

perknapp, montant qui figure au budget approuvé de l'exercice 2020.

8. Approbation d'une convention avec Monsieur Mondot Pol (SICONA-Centre)

Le conseil communal
décide unanimement

d'approuver la convention du 17 décembre 2019 aux termes de laquelle Monsieur Pol Mondot de L-2631 Luxembourg autorise la commune Helperknapp à réaliser des projets de protection de la nature sur son terrain sis à Hollenfels, n° cad. 247/1065 au lieu-dit «Auf der Altheck» (durée de la convention 1.1.2020-31.12.2028).

9. Avenant à la convention du 13 septembre 2016 relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Lëtzebuerg West

Le conseil communal
décide unanimement

d'approuver l'avenant du 27.3.2020 à la convention du 13.9.2016 conclue entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West portant prorogation de la convention jusqu'au 31.12.2022.

10. Approbation de l'organisation scolaire rectifiée 2019/2020 et de l'avenant à la convention de Ecole de musique «UGDA»

Le conseil communal
décide unanimement

d'approuver l'organisation scolaire 2019/2020 rectifiée «UGDA»-Commune Helperknapp du 19 novembre 2019 ainsi que l'avenant à la convention du 3 mars 2020 d'un montant total de 206.175,74 euros.

11. Approbation provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018

Le conseil communal
décide unanimement

d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2018 de la commune Helperknapp et de le transmettre au Ministère de l'Intérieur pour être arrêté définitivement.

12. Approbation provisoire du compte administratif de l'exercice 2018

Le conseil communal
décide unanimement

d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2018 de la commune «Helperknapp» et de le transmettre au Ministère de l'Intérieur pour être arrêté définitivement.

knapp zu genehmigen, Betrag, der im genehmigten Budget für das Finanzjahr 2020 enthalten ist.

8. Vereinbarung mit Herrn Mondot Pol (SICONA-Zentrum)

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

die Vereinbarung vom 17. Dezember 2019 zu genehmigen, mit der Herr Mondot Pol wohnhaft in L-2631 Luxemburg, die Gemeinde Helperknapp ermächtigt, auf ihrem Grundstück in Hollenfels, Kataster Nr. 247/1065 am Ort genannt «Auf der Altheck», Naturschutzprojekte durchzuführen (Laufzeit des Vertrags 1.1.2020-31.12.2028).

9. Zusatz zu der Vereinbarung über die Gründung der lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

den Zusatz vom 27. März 2020 zu der Vereinbarung vom 13. September 2016 zwischen der Regierung und dem LEADER Lëtzebuerg West zu genehmigen, betreffend die Verlängerung der Vereinbarung bis zum 31. Dezember 2022.

10. Genehmigung der berechtigten Schulorganisation und des Zusatzes zu der Vereinbarung mit der UGDA-Musikschule

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

die berechtigte Schulorganisation 2019/2020 der UGDA-Musikschule vom 19. November 2019 sowie den Zusatz zu der Vereinbarung vom 3. März 2020 für einen Gesamtbetrag von 206.175,74€ zu genehmigen.

11. Vorläufige Genehmigung des «Compte de gestion» des Jahres 2018

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

den «Compte de gestion» für das Haushaltsjahr 2018 der Gemeinde Helperknapp vorläufig zu genehmigen und dem Innenministerium zur endgültigen Genehmigung zu übermitteln.

12. Vorläufige Genehmigung des «Compte administratif» des Jahres 2018

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

den «Compte administratif» für das Finanzjahr 2018 vorläufig abzuschließen und dem Innenministerium zur Genehmigung zu übermitteln.

13. Prise de connaissance du Plan Pluriannuel de Financement (PPF) 2020

Le conseil communal **décide unanimement** de prendre connaissance du Plan Pluriannuel de Financement (PPF) 2020 présenté par le collège des bourgmestre et échevins.

14. Décision sur l'introduction de nouvelles modalités pour l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal **décide unanimement** d'introduire une procédure simplifiée en vue de l'exercice du droit de préemption avec le déroulement ci-après :

Prozedur Virkafsrecht:

No der Entrée vum Ziedel vum Notaire

- kontrolléiert de Service Technique ob den Dossier richtig a komplett ass;
 - schéckt de Service Technique dem Notaire een Accusé de réception (ab hei leeft den Délai fir eis vun 30 Deeg) oder eng Demande de pièces manquantes;
 - schéckt de Schäfferot schnellstméiglech nom Accusé de réception eng Copie vun dësem Dossier (mat engem Extrait wou d'Parzell sech befënnt) per Email un de Gemengerot (cf. Beispill an der Annexe);
 - informéiert de Schäfferot iech en parallèle iwwer den « Gemengerot Info Grupp » op WhatsApp driwwer dat dir ee Mail zu engem Virkafsrecht krut;
 - gëtt an deem Email een Délai vun 5 Schaffdeeg festgehalten plus 2 Deeg also 48 Stonnen fir de vote iwwer Microsoft Forms ofzeginn (Datum an Auerzäit);
 - hudd dir (ennerhalb vun dësem Délai) d'Méiglechkeet iech z'iwwerleeën ob mir eist Virkafsrecht zéie sollen oder net;
 - kënn dir (ennerhalb vun dësem Délai) iwwer ee Formulaire är Stëmm ofginn, wou de Jeff Scheidweiler (oder sei Remplaçant) dann d'Resultat kritt an eis anonymiséiert viru mailt;
- Sollten > 75% vun de Stëmmen sech fir „Jo“ oder „Nee“ entscheet hunn ass de Vott ugeholl;
- Sollt d'Resultat < 75% sinn, gëtt et Diskussionsbedarf an et gëtt en Urgence ee Gemengerot aberuff fir ze diskutéieren an ofzestëmmen.

15. Création d'un poste à 100% groupe de traitement C1, sous-groupe administratif

Le conseil communal **décide unanimement** de créer un poste supplémentaire à 100% dans le groupe de traitement C1 sous-groupe administratif (an-

13. Bekanntmachung des mehrjährigen Finanzierungsplans (Plan Pluriannuel de Financement PPF) 2020

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** den vom Schöffenrat vorgelegten mehrjährigen Finanzierungsplan 2020 zur Kenntnis zu nehmen.

14. Einführung neuer Regelungen für die Ausübung des Vorkaufsrechtes

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** ein vereinfachtes Verfahren für die Ausübung des Vorkaufsrechts mit folgendem Verlauf einzuführen:

Prozedur Virkafsrecht:

No der Entrée vum Ziedel vum Notar

- kontrolléiert de Service Technique ob den Dossier richtig a komplett ass;
 - schéckt de Service Technique dem Notaire een Accusé de réception (ab hei leeft den Délai fir eis vun 30 Deeg) oder eng Demande de pièces manquantes;
 - schéckt de Schäfferot schnellstméiglech nom Accusé de réception eng Copie vun dësem Dossier (mat engem Extrait wou d'Parzell sech befënnt) per Email un de Gemengerot (cf. Beispill an der Annexe);
 - informéiert de Schäfferot iech en parallèle iwwer den « Gemengerot Info Grupp » op WhatsApp driwwer dat dir ee Mail zu engem Virkafsrecht krut;
 - gëtt an deem Email een Délai vun 5 Schaffdeeg festgehalten plus 2 Deeg also 48 Stonnen fir de vote iwwer Microsoft Forms ofzeginn (Datum an Auerzäit);
 - hudd dir (ennerhalb vun dësem Délai) d'Méiglechkeet iech z'iwwerleeën ob mir eist Virkafsrecht zéie sollen oder net;
 - kënn dir (ennerhalb vun dësem Délai) iwwer ee Formulaire är Stëmm ofginn, wou de Jeff Scheidweiler (oder sei Remplaçant) dann d'Resultat kritt an eis anonymiséiert viru mailt;
- Sollten > 75% vun de Stëmmen sech fir „Jo“ oder „Nee“ entscheet hunn ass de Vott ugeholl;
- Sollt d'Resultat < 75% sinn, gëtt et Diskussionsbedarf an et gëtt en Urgence ee Gemengerot aberuff fir ze diskutéieren an ofzestëmmen.

15. Schaffung eines Postens zu 100%, Gehaltsgruppe C1, administrative Untergruppe

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** die Schaffung eines zusätzlichen Postens zu 100% in der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1

cienne carrière de l'expéditionnaire) en vue de renforcer l'équipe administrative actuellement en place.

16. Création d'un poste à 100% de salarié communal à tâche manuelle

Le conseil communal
décide unanimement

de créer dans la carrière -E- du contrat collectif de la commune Helperknapp un poste à 100% de salarié à tâche manuelle, dont le postulant devra être détenteur au moins d'un diplôme correspondant au niveau de qualification d'un DAP, branche jardinier-paysagiste.

17. Nomination d'un délégué communal au « SICONA-Centre »

Le conseil communal
décide procédant par scrutin secret

de nommer les candidats suivants:

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. Serge ERPELDING | 4 voix |
| 2. Gilles LOSCH | 4 voix |
| 3. Paul MANGEN | 2 voix |

Aucun candidat n'ayant obtenu la majorité absolue des voix, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant le plus de voix, donc entre Serge Erpelding et Gilles Losch.

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. Serge ERPELDING | 5 voix |
| 2. Gilles LOSCH | 5 voix |

Comme il y a parité de voix entre les deux candidats, le sort décide.

Monsieur Frank Conrad, bourgmestre, procède au tirage au sort duquel il appert que Monsieur Gilles LOSCH est désigné délégué de la commune Helperknapp auprès du Syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature, en abrégé « SICONA-Centre ».

18. Désignation d'un délégué communal à l'égalité

Le conseil communal
décide unanimement procédant par scrutin secret

de désigner Monsieur Jeff SCHEIDWEILER, rédacteur, délégué à l'égalité entre femmes et hommes de la commune Helperknapp.

19. Décision d'allocation d'une indemnité spéciale

Le conseil communal
décide unanimement

d'accorder à Monsieur Jeff Scheidweiler, rédacteur auprès de l'administration communale Helperknapp, une indemnité spéciale de 20 points indiciaires à partir du 1.1.2020 (jusqu'à la nomination d'un nouveau secrétaire communal) suite aux fonctions et responsabilités exercées pendant l'absence du secrétaire communal.

(frühere Expeditionskarriere) zur Verstärkung des derzeit bestehenden Verwaltungsteams.

16. Schaffung eines Gemeindearbeiterpostens zu 100%

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

in der Laufbahn -E- des Kollektivvertrages der Gemeinde Helperknapp einen 100%-Gemeindearbeiterposten zu schaffen, dessen Bewerber mindestens ein Diplom besitzen muss, das dem Qualifikationsniveau eines DAP, Landschaftsgärtner, entspricht.

17. Ernennung eines Gemeindevertreters im « SICONA-Zentrum »

Der Gemeinderat
entscheidet in geheimer Abstimmung

die folgenden Kandidaten zu ernennen:

- | | |
|--------------------|-----------|
| 1. Serge ERPELDING | 4 Stimmen |
| 2. Gilles LOSCH | 4 Stimmen |
| 3. Paul MANGEN | 2 Stimmen |

Da kein Kandidat die absolute Mehrheit der Stimmen erhielt, wurde zwischen den beiden Kandidaten mit den meisten Stimmen, d.h. zwischen Serge Erpelding und Gilles Losch, abgestimmt :

- | | |
|--------------------|-----------|
| 1. Serge ERPELDING | 5 Stimmen |
| 2. Gilles LOSCH | 5 Stimmen |

Da die beiden Kandidaten die gleiche Stimmenzahl haben, entscheidet das Los.

Herr Conrad Frank, Bürgermeister, zieht das Los, aus dem hervorgeht dass Herr Losch Gilles zum Delegierten der Gemeinde Helperknapp für das Gemeindesyndikat « SICONA-Centre », ernannt wurde.

18. Ernennung eines kommunalen Gleichstellungsbeauftragten

Der Gemeinderat
in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig

Herrn Jeff SCHEIDWEILER, Redakteur, Delegierter für die Gleichstellung von Frauen und Männern der Gemeinde Helperknapp zu ernennen.

19. Gewährung einer Sonderzulage

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

Herrn Jeff Scheidweiler, Redakteur im Gemeindesekretariat, ab dem 1. Januar 2020 (bis zur Ernennung eines neuen Gemeindesekretärs) eine Sonderzulage von 20 Indexpunkten aufgrund der während der Abwesenheit des Gemeindesekretärs ausgeübten Funktionen und Verantwortlichkeiten zu gewähren.

20. Approbation de la démission du secrétaire communal

Le conseil communal

décide unanimement procédant par vote secret

d'accorder démission honorable de ses fonctions de secrétaire communal de la commune Helperknapp à Monsieur Paul STRAUS avec effet au 1.7.2020.

20. Zustimmung der Kündigung des Gemeindesekretärs

Der Gemeinderat

in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig

Herrn STRAUS Paul den ehrenvollen Rücktritt von seinem Amt als Gemeindesekretär der Gemeinde Helperknapp mit Wirkung zum vom 1. Juli 2020 zu gewähren.

Rapport complémentaire au registre aux délibérations:

Tableau de préséance

De Conseiller Patrick Ludwig huet gefrot firwat t'Sëtzuordnung vum Gemengenrot net angehalen ginn ass an wéi et mam Tableau de Préséance ass.

De Gemengesekretär huet erkläert, datt den « tableau de préséance » bleift, trotz de Changementer um Niveau vum Schäfferot. D'Reiefolleg bleift also bestoen, et sinn nëmmen d'Memberen aus dem Schäfferot, déi hirem Rang no ausgewiesselt ginn.

Rentrée scolaire

D'Conseilleren Patrick Ludwig an Christiane Eicher-Karier stellen d'Fro wéi d'Reprise vun der Schoul wäert verlafen an wéisou de Gemengerot bis ewell nach keng Informatiounen kritt hätt.

De Schäfferot präziséiert, datt reegelméisseg am Kader vun der COVID19-Kris an der Schoulrentrée vum 25. Mee, kommunizéiert gouf, mä datt de Planning fir d'Rentrée vun de Schouklasse ofhängeg ass vun den Informatiounen déi d'Gemeng iwwer Circulairen vum Ministère matgedeelt kritt. Bis elo huet de Schäfferot nëmme ganz wéineg Informatiounen zu der geplangter Rentrée kritt, déi meescht Informatiounen déi de Schäfferot huet, sinn leider aus de Pressekonferenzen.

De Schäfferot wäert sech strikt un déi Direktiven halen, déi vum Ministère matgedeelt ginn.

Wat gewosst ass, ass datt d'Klassen wäerten an A a B Gruppen opgedeelt ginn, déi en alternance an d'Schoul kommen wäerten; eng Woch Schoul an eng Woch Revisioun.

De Schäfferot huet op Nofro vum Conseiller Patrick Ludwig eng Videokonferenz op den 20. Mee fixéiert. Déi zwee Conseilleren wollten en offiziellen Conseil a Presenz vum President an der Directrice vum der Maison Relais an der Crèche.

Mesures COVID-19

De Schäfferot huet eng rei Servicer fir seng Bierger an d'Liewen geruff. Dës Servicer richten sech virun allem un d'Bierger déi ënner de Statut vun der « **personne vulnérable** » falen, respektiv sinn:

- **Liwwerservice**, lessen gëtt an der Mëttesstonn un d'Bierger ausgeliiwert;
- **Alimentatioun**, d'Bierger kënnen beim Personal eng Bestellung vu Liewensmëttel opginn a kréien déi dann heem geliwwert;
- **Apdikt**, de Service Technique fiert fir d'Bierger an d'Apdikt a liwwert Medikamenter aus;
- **Kosettecherstelefon**, et ass eng Hotline ageriicht ginn, op déi d'Bierger kënnen uruffen. D'Gemengepersonal a verschidde Benevoler ruffen awer och aktiv déi vulnérabel Persounen aus der Gemeng un, déi eleng Doheem wunnen, fir nozefroen ewéi et hinnen geet a sécher ze stellen, datt se déi uewegenannten Servicer kennen.

Décompte Märjendall

De Conseiller Claude Mathekowitsch fret ewéi et mam Decompte vum Märjendall ass.

Dësen Decompte huet d'Gemeng vum SNJ kritt an e gëtt an der nächster Sitzung dem Gemengerot virgestallt.

Circulaires

D'Conseillère Christiane Eicher-Karier stellt d'Fro, wéisou de Gemengerot keen Accès op de Verdeeler vun de Circulaires huet.

Et gëtt vum Schäfferot drop higewisen, datt all d'Circulaires fräi zougänglech sinn iwwer Siten ewéi dee vum Syvicol oder dem Interieur.

De Schäfferot gëtt den Optrag un d'Gemengepersonal dat de Gemengerot an de Verdeeler opgeholl gëtt, deen informéiert soubal op Box.lu eng nei Circulaire steet.

Tâches collègue échevinal

De Schäfferot gëtt vum Conseiller Patrick Ludwig drop higewisen, datt um Ordre du Jour vun der Gemengerotsitzung kee Punkt ass, deen d'Tâcheverdeelung vum Schäfferot erkläert, dëst wier an engem Artikel am Tageblatt ugeschwat ginn awer nach ëmmer net presentéiert.

De Schäfferot erkläert, datt de Gemengerot an de kommende Sitzungen en Detail presentéiert kritt, an dat dëst weiderhinn keng Ressort-, mee eng Kontaktléscht ass, souwéi och schonn am Mail vum 2. Abrëll 2020 erkläert.

Droit de préemption

Ee Conseiller freet no enger « fiche de renseignements » vum Notaire Wersandt, wou et ëm eng Parzell um Tommesknapp geet.

Et wier mat der Firma JMS ausgehandelt ginn, datt d'Gemeng déi Parzell kéint kafen, dem Conseiller no ass awer kee Gebrauch dovu gemaach ginn an d'Etapp vum Virkafsrecht wier iwwergaange ginn.

Am Schäfferot grad ewéi am Gemengerot ass keng Deliberatioun fir eng Reservatioun vun deem Terrain geholl ginn, de Service Technique ass dovun ausgaangen datt den Terrain scho reservéiert ass. Dofir ass et méiglech datt dës « fiche de renseignements » entweder ni ukoum oder zréck un den Notaire Wersandt gaangen ass ouni d'Virkaafsrecht ze notzen.

De Conseiller gouf gebieden Piècen ze presentéieren, an de Schäfferot huet sech als Optrag ginn dëser Affär och nozegoen.

Merci

De Schäfferot seet dem ganzen Gemengepersonal **Merci** fir hieren Asaz während der Krisenzäit.

Prochaines séances

Et ginn folgend Datumer fir déi nächst Gemengerotsitzungen festgehal, den 28. Mee an den 25. Juni 2020.

Points supplémentaires rajoutés au rapport complémentaire de Claude Mathekowitsch, Christiane Eicher et Patrick Ludwig

D'Conseilleren Claude Mathekowitsch, Patrick Ludwig an Christiane Eicher-Karier hu virgeschloe Buffen mam Gemengelogo fir d'Kanner ze kafen.

D'Conseillère Christiane Eicher mécht de Schäfferot drop opmierksam dat si net konform zu de verschiddeenen Circulaires ware betreffend d'Ouverture vum Dépôt fir Grengschnëtt.

D'Conseillère Christiane Eicher-Karier huet gefrot ob de Beachdrëf géif stattfannen. De Schäfferot huet sech nach net décidéiert.

De Conseiller Patrick Ludwig huet gefrot wisou den éischten Conseil eréischt den 7.5. stattfennt, wou de läschten de 26.2.2020 war. Den Här Buergermeschter huet präziséiert dat si net éischter prett waren mat all de Punkten vum ordre du jour.

Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Eicher-Karier Christiane, Mathekowitsch Claude, Baus Ben, Gieres-Deitz Sylvie,
Ludwig Patrick, Gengler-Valmorbida Laurence, Erpelding Serge, conseillers;
Absent (excusé): Losch Gilles (par procuration à partir du point 2 -> Conrad Frank), conseiller
Abwesend (entschuldigt):

Ordre du jour :

1. Engagement de personnel enseignant sur la liste 1
2. Approbation de l'état des restants de l'exercice 2019
3. Approbation du décompte de la manifestation
« Kommt all an de Märjendall 2019 »
4. Allocation de subsides aux associations locales
5. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain
à Buschdorf
- 5A. Approbation d'un morcellement (2 lots) d'un terrain
à Tuntange
6. Approbation d'un compromis
7. Information sur la création de postes de surveillants
pour le transport scolaire
8. Points ajoutés par les conseillers communaux
Ludwig, Eicher, Mathekowitsch et Erpelding

1. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C1 1p 100%

Le conseil communal

décide unanimement procédant par scrutin secret

de proposer Madame Sarah BIVER, au poste vacant
sous la dénomination **C1 1p 100%** année scolaire
2020/2021 de la commune Helperknapp.

1A. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C2-4 1p SUR 75%

Le conseil communal

décide avec onze (11) voix pour et une (1) abstention procédant par scrutin secret

de proposer Madame Sandra JOVANOVIC au poste
vacant sous la dénomination **C2-4 1p SUR 75%**, année
scolaire 2020/2021, de la commune Helperknapp.

1B. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C2-4 2p 100%

Le conseil communal

décide unanimement procédant par scrutin secret

de proposer Monsieur Jean-Pierre KOPS au poste va-
cant sous la dénomination **C2-4 2p 100%**, année sco-
laire 2020/2021, de la commune Helperknapp.

Tagesordnung:

1. Ernennung von Lehrpersonal auf der 1. Liste
2. Genehmigung des Restantenetats 2019
3. Genehmigung der Schlussabrechnung
der Veranstaltung « Kommt all an de Märjendall »
4. Subsidienverteilung an die lokalen Vereine
5. Aufteilung eines Grundstückes (3 Parzellen)
in Buschdorf
- 5A. Aufteilung eines Grundstückes (2 Parzellen)
in Tuntange
6. Genehmigung einer Vereinbarung
7. Informationen zur Schaffung von Posten als
Aufsichtspersonal im Schultransport
8. Zusatzpunkte, hinzugefügt von den Räten Ludwig,
Eicher, Mathekowitsch und Erpelding

1. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 - C1 1p 100%

Der Gemeinderat

in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig

Frau Sarah BIVER für die vakante Stelle unter der Be-
zeichnung **C1 1p 100%** Schuljahr 2020/2021 der Ge-
meinde Helperknapp vorzuschlagen.

1A. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 - C2-4 1p SUR 75%

Der Gemeinderat,

beschließt mit elf (11) Ja-Stimmen und einer (1) Nein- Stimme in geheimer Abstimmung

Frau Sandra JOVANOVIC für die vakante Stelle unter
der Bezeichnung **C2-4 1p SUR 75%** für das Schuljahr
2020/2021 der Gemeinde Helperknapp vorzuschlagen.

1B. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 - C2-4 1p 100%

Der Gemeinderat

in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig

Herrn Jean-Pierre KOPS für die vakante Stelle unter
der Bezeichnung **C2-4 2p 100%** für das Schuljahr
2020/2021 der Gemeinde Helperknapp vorzuschlagen.

1C. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C2-4 2p 100%

Le conseil communal

décide unanimement procédant par scrutin secret de proposer Madame Julie HUBERTY au poste vacant sous la dénomination **C2-4 2p 100%**, année scolaire 2020/2021, de la commune Helperknapp.

1D. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C2-4 2p SUR 100% A20-21

Le conseil communal

décide unanimement procédant par scrutin secret de proposer Madame Tessy AREND au poste vacant sous la dénomination **C2-4 2p SUR 100% A20-21** de la commune Helperknapp.

1E. Liste 1 - Année scolaire 2020/2021 - Propositions de réaffectation des candidatures - C2-4 2p ACC 100% A20-21

Le conseil communal

décide avec onze (11) voix oui et une (1) abstention procédant par scrutin secret de proposer Madame Myriam NICKTS au poste vacant sous la dénomination **C2-4 2p ACC 100% A20-21** de la commune Helperknapp.

2. Approbation de l'Etat des restants de l'exercice 2019

Le conseil communal

décide unanimement

1) d'admettre

	Service ordinaire	Service extraordinaire
en reprises provisoires	21.646,81 €	//
en décharges	531,47 €	//
TOTAL	22.178,28 €	//

2) d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention «poursuivre».

3. Décompte de la manifestation «Kommt all an de Märjendall 2019»

Le conseil communal

décide unanimement

- d'approuver le décompte final de l'organisation «Kommt all an de Märjendall 2019» qui s'élève à un déficit total de 7.695,05 € (dépenses de 17.556,05 € et recettes de 9.861,00 €), dont 50% à charge du Service National de la Jeunesse

1C. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 – C2-4 2p 100%

Der Gemeinderat

in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig Frau Julie HUBERTY für die vakante Stelle unter der Bezeichnung **C2-4 2p 100%** für das Schuljahr 2020/2021 der Gemeinde Helperknapp vorzuschlagen.

1D. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 – C2-4 2p SUR 100% A20-21

Der Gemeinderat

in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig Frau Tessy AREND für die vakante Stelle unter der Bezeichnung **C2-4 2p SUR 100% A20-21** für das Schuljahr 2020/2021 der Gemeinde Helperknapp vorzuschlagen.

1E. Zu besetzender Posten in der Grundschule: Liste 1 – Schuljahr 2020/2021 – C2-4 2p ACC 100% A20-21

Der Gemeinderat

beschließt mit elf (11) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme in geheimer Abstimmung beschließt einstimmig Frau Myriam NICKTS für die vakante Stelle unter der Bezeichnung **C2-4 2p ACC 100% A20-21** für das Schuljahr 2020/2021 der Gemeinde Helperknapp vorzuschlagen.

2. Genehmigung des Restantenetats 2019

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

1) folgenden Restantenetat zu genehmigen

	Ordentlicher Dienst	Ausserord. Dienst
provisorischer Schuldenbetrag	21.646,81 €	//
mit Entlastung	531,47 €	//
TOTAL	22.178,28 €	//

2) Dem Schöffenrat die Ermächtigung zu erteilen, gegen die auf der Liste verzeichneten Schuldner gerichtlich vorzugehen

3. Genehmigung der Schlussabrechnung der Veranstaltung «Kommt all an de Märjendall 2019»

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

- die Endabrechnung der Veranstaltung «Kommt all an de Märjendall 2019» zu genehmigen, die ein Gesamtdefizit von 7.695,05 € aufweist (Ausgaben von 17.556,05 € und Einnahmen von 9.861,00 €), das zu 50 % vom Service National de la Jeunesse getragen wird

- d'accorder aux associations locales et au DJ qui ont participé à la manifestation en septembre 2019 un forfait de 300,00 € (16 x 300,00 = 4.800,00 €).

4. Allocation de subsides aux associations locales

Le conseil communal
décide unanimement

d'approuver le tableau ci-annexé des subsides à allouer aux associations locales pour l'exercice 2019 d'un montant total de 63.120,00 € (62.626,00 € pour l'exercice 2018).

- den lokalen Vereinen und dem DJ, die an der Veranstaltung teilgenommen haben, eine Pauschalgebühr von 300,00 € (16 x 300,00 = 4.800,00 €) zu gewähren

4. Subsidienverteilung an die lokalen Vereine

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

folgende Tabelle der Subsidien zu genehmigen, die den lokalen Vereinen für das Haushaltsjahr 2019 in Höhe von insgesamt 63.120,00 € (62.626,00 € für das Haushaltsjahr 2018) zugewiesen werden :

Amiperas Sektiooun Béiwen	1.440,00 €
Bididu Team Lëtzebuerg Asbl	1.440,00 €
Bricher Klatzkäpp	1.728,00 €
Bruzzis (Rasicross)	1.440,00 €
Amicale Centre d'Incendie et de Secours Boevange/Attert	1.728,00 €
Amicale Pompjeeën Téinten	1.920,00 €
Chorale Ste Cécile Buschdorf	1.440,00 €
Chorale Ste Cécile Tuntange	1.440,00 €
Club des Jeunes Boevange /Attert	1.440,00 €
Club des Jeunes Brouch	1.440,00 €
Club des Jeunes Buschdorf	1.440,00 €
Coin de Terre et du Foyer Boevange/Attert	1.440,00 €
Coin de Terre et du Foyer Brouch (Gaart an Heem)	1.440,00 €
Croix Rouge Section Boevange/Attert	600,00 €
Elterevereenegung Helperknapp	1.440,00 €
Entente Helpermaat	1.440,00 €
FC Brouch	8.064,00 €
US Boevange/Attert	4.560,00 €
Fëscherclub Béiwen/Atert	1.440,00 €
Fräizäitclub Béiwen/Atert	1.440,00 €
Grashoppers Atertdall	600,00 €
Kulturfrënn Bëschdref	1.440,00 €
Männerchouer Béiwen/Atert	1.440,00 €
Musek Gemeng Helperknapp	5.856,00 €
natur&ëmwelt (anc. LNVL) Tuntange	1.440,00 €
Nordic-Walking Äischdall	1.440,00 €
Sängerbond Bruch	1.440,00 €
Société de Tir Brouch	2.064,00 €
Spuerveräin „Oenner Ons“	1.440,00 €
Syndicat d'Initiative de Tuntange	1.440,00 €
Téintener Wiselen	1.440,00 €
Theaterfrënn Téinten Asbl	1.440,00 €
Velosfrënn Gusty Bruch	1.440,00 €
Wanderfrënn Bruch	1.440,00 €

5. Approbation d'un morcellement (3 lots) d'un terrain à Buschdorf

En application de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, Monsieur Mangen Paul, conseiller communal, quitte la salle de séance.

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à l'échelle 1:500 du 15 mai 2020, affaire N° 209103, no cadastral 372/2487, section -BB- de Buschdorf, présenté par « BEST G.O. » de L-6941 Niederanven pour compte de Monsieur Paul Mangen de Buschdorf
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

5A. Approbation d'un morcellement (2 lots) d'un terrain à Tuntange

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à l'échelle 1:500 du 28 avril 2020, n° cadastral 277/3926, section -TA- de Tuntange, présenté par « BEST G.O. » de L-6941 Niederanven pour compte des époux Barthelmes-Rodrigues de Tuntange
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

6. Approbation d'un compromis

Le conseil communal approuve un compromis entre la société civile immobilière « An der Nock » et le collège des bourgmestre et échevins de la commune Helperknapp du 25 février 2020.

7. Information sur la création de postes de surveillants pour le transport scolaire

Le conseil communal
décide unanimement

de prendre connaissance des nouvelles dispositions détaillées ci-dessus concernant l'engagement de quatre (4) postes d'accompagnateurs/surveillants pour les besoins du transport scolaire dans la commune Helperknapp pour la période du 8.6.-18.7.2020.

8. Points ajoutés par les conseillers communaux Ludwig, Eicher, Mathekowitsch et Erpelding

Notant qu'en application de l'article 13, al. 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les conseillers communaux Patrick Ludwig, Christiane

5. Genehmigung einer Aufteilung (in 3 Parzellen) eines Grundstücks in Buschdorf

Gemäss Artikel 20 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, verlässt Rat Mangen Paul den Sitzungssaal.

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (3 Lose) im Massstab 1:500 vom 15. Mai 2020 zu genehmigen, Projekt Nr. 209103, Kataster Nr. 372/2487, Sektion -BB- von Buschdorf, eingereicht von „BEST G.O.“ aus L-6941 Niederanven im Auftrag von Herrn Paul Mangen aus Buschdorf
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

5A Genehmigung einer Aufteilung (in 2 Parzellen) eines Grundstücks in Tuntange

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (2 Lose) im Massstab 1:500 vom 28. April 2020 zu genehmigen, Kataster Nr. 277/3926, Sektion -TA- von Tuntange, eingereicht von „BEST G.O.“ aus L-6941 Niederanven im Auftrag der Eheleute Berthelmes-Rodrigues aus Tuntange
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

6. Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt eine Vereinbarung vom 25. Februar 2020 zwischen der zivilen Immobiliengesellschaft „An der Nock“ und dem Schöffenrat der Gemeinde Helperknapp.

7. Informationen zur Schaffung von Posten als Aufsichtspersonal im Schultransport

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

die oben beschriebenen neuen Bestimmungen zur Kenntnis zu nehmen, die die Einstellung von vier (4) Aufsichtspersonen für den Schultransport in der Gemeinde Helperknapp, für den Zeitraum vom 8. Juni bis zum 18. Juli 2020, betreffen.

8. Zusatzpunkte, hinzugefügt von den Räten Ludwig, Eicher, Mathekowitsch und Erpelding

Laut Artikel 13, Absatz 3, des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 haben die Gemeinderäte Ludwig Patrick, Eicher Christiane, Mathekowitsch

Eicher, Claude Mathekowitsch et Serge Erpelding ont demandé par écrit au bourgmestre de faire figurer à l'ordre du jour du conseil communal du 28.5.2020 les points suivants:

- Wat hunn d'Corona-Mesurë bis elo d'Gemeng kascht?
- Rentrée 25/5/2020: Ass alles gutt ofgelaf, wéi eng Problemer sinn et ginn?
- Vakanzenjobs Studenten

Attendu que le collège des bourgmestre et échevins a jugé la demande motivée et qu'elle a été faite conformément aux dispositions de l'article 13, al. 3 de la loi communale

Vu les réponses y relatives présentées par le collège des bourgmestre et échevins :

Ad 1)

Pendant la période du 15.3. au 26.5.2020, des dépenses d'un montant total de 5.253,54 € ont été faites pour l'acquisition du matériel suivant: acquisition de buffs et de masques, achat de matériel de désinfection, achat de séparations en Plexiglas, annonces, location de mobilier pour l'aménagement de salles de classe temporaires, transport scolaire supplémentaire, acquisition de matériel informatique (teams, licences), etc. D'autre part, des factures de 6.690,00 € et de 150,00 € restent à être payées, en plus des acquisitions dont les factures n'ont pas encore été présentées.

S'y ajoutent d'innombrables heures de travail prestées par le personnel enseignant et communal, ainsi que par les membres du collège des bourgmestre et échevins.

En plus, il y a lieu de souligner que la crise sanitaire actuelle impactera fortement les finances communales et que suivant une première actualisation du plan de paiement du fonds de dotation globale des communes (FDGC), la commune Helperknapp aura à subir une moins-value d'environ 1.800.000,00 €.

Ad 2)

La rentrée scolaire du 25.5.2020 s'est bien déroulée et les échos reçus de toutes parts ont été très positifs. A part quelques détails de moindre envergure qui ont été redressés, tout a été parfaitement organisé et les cours devraient en principe bien se terminer à la fin de l'année scolaire en juillet.

A noter que les parents étaient invités à remplir un formulaire en ligne pour indiquer les besoins d'accueil de leurs enfants et que sur la base des besoins ainsi recensés, un plan de prise en charge en alternance des groupes A et B a été proposé dans chaque commune par le président du comité d'école et le chargé de direction de la structure d'accueil, sous l'égide du directeur de région,

Claude und Erpelding Serge schriftlich beim Bürgermeister beantragt, die folgenden Punkte auf die Tagesordnung des Gemeinderates vom 28. Mai 2020 zu setzen:

- Wat hunn d'Corona-Mesurë bis elo d'Gemeng kascht?*
- Back to school 25/5/2020: Ass alles gutt ofgelaf, wéi eng Problemer sinn et ginn?*
- Vakanzenjobs Studenten*

In der Erwägung, dass der Schöffenrat den Antrag für gerechtfertigt hält und in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 13, Absatz 3, des abgeänderten Gemeindegesetzes, hat der Schöffenrat folgende diesbezügliche Antworten gegeben:

Ad 1)

Im Zeitraum vom 15. März bis zum 26. Mai 2020 wurden Ausgaben in Höhe von 5.253,54 € für die Anschaffung folgender Ausrüstungen getätigt: Anschaffung von Buffs und Masken, Kauf von Desinfektionsmaterial, Kauf von Plexiglastrennwänden, Veröffentlichungen, Ausleihen von Möbeln für provisorische Klassenräume, zusätzliche Schultransporte, Anschaffung von Computerausrüstung (Teams, Lizenzen) usw. Auf der anderen Seite sind noch Rechnungen in Höhe von 6.690,00 € und 150,00 € zu begleichen, zusätzlich zu den Anschaffungen, für die noch keine Rechnungen vorgelegt wurden.

Hinzu kommen unzählige Arbeitsstunden des Lehr- und Gemeindepersonals sowie der Mitglieder des Schöffensrates.

Darüber hinaus ist darauf hinzuweisen, dass die aktuelle Gesundheitskrise starke Auswirkungen auf die Gemeindefinanzen haben wird und dass die Gemeinde Helperknapp nach einer ersten Aktualisierung des Finanzierungsplans des Fonds de Dotation Globale des Communes (FDGC) einen Kapitalverlust von ungefähr 1.800.000,00 € erleiden wird.

Ad 2)

Der Schulbeginn am 25. Mai 2020 ist gut verlaufen, und das von allen Seiten erhaltene Feedback war sehr positiv. Abgesehen von einigen kleineren Details, die geklärt wurden, ist alles perfekt organisiert worden.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Eltern aufgefordert wurden, ein Online-Formular auszufüllen, um den Betreuungsbedarf ihrer Kinder anzugeben, und dass auf der Grundlage des so ermittelten Bedarfs in jeder Gemeinde vom Vorsitzenden des Schulkomitees und dem Leiter der Kinderbetreuungsstruktur, ein Plan für die alternierende Betreuung der Gruppen A und B vorgeschlagen wurde. Dieser Plan wurde vom Schöffenrat festgehalten und dem Unterrichtsministerium zur Ge-

de l'agent régional et de l'autorité communale. Ce plan a été arrêté par le collège des bourgmestre et échevins et soumis pour approbation au ministère de l'Education nationale. A titre d'information, il importe de relever que le plan de prise en charge de la commune Helperknapp a été le premier au pays à être approuvé par le ministère.

Ad 3)

En ce qui concerne les « jobs vacance » pour les étudiants de la commune, les jeunes avaient été invités en février à introduire leurs demandes et 20 candidatures ont été présentées pour un job pendant les vacances d'été. Tout en attendant les directives du Gouvernement concernant les mesures à prendre en matière de crise sanitaire, le collège des bourgmestre et échevins ne va pas tarder à prendre les décisions afférentes quant à la distribution des différents postes.

nehmung vorgelegt. Zur Information sei darauf hingewiesen, dass der Betreuungsplan für die Gemeinde Helperknapp der erste im Land war, der vom Ministerium genehmigt wurde.

Ad 3)

Was die Studentenarbeit in der Gemeinde betrifft, so wurden im Februar junge Leute eingeladen, ihre Bewerbungen einzureichen, und es wurden 20 Bewerbungen für eine Studentenarbeit während der Sommerferien eingereicht. In Erwartung der Richtlinien der Regierung über die in der Gesundheitskrise zu ergreifenden Maßnahmen wird der Schöffenrat nicht zögern, die entsprechenden Entscheidungen bezüglich die Verteilung der verschiedenen Posten zu treffen.

Rapport complémentaire au registre aux délibérations

Studenten

D'Conseilleren Patrick Ludwig an Serge Erpelding hunn d'Fro gestallt ob de Schäfferot Studenten iwwer de Summer astelle wäert, fir de Service Technique, Maison Relais vu Bëschdref an Téinten, an den MS Day Center. A wéi gesäit et mam Beachdrëf aus, gëtt deen dëse Summer organiséiert oder net.

De Jean-Claude Bisenius confirméiert dem Gemengerot datt d'Gemeng nom « appel au public » eng Partie Kandidaturen era kritt huet, fir genau ze sinn 24 Stéck.

D'Maison Relais'e vu Bëschdref a vun Téinten souwéi den MS Day Center hu scho Studenten ugefrot. De Jean-Claude Bisenius betount awer och, datt et an dëser Zäit wichteg wier eng Klausel an d'Kontrakter ze setzen datt ee bestoende Kontrakt kéint zu all Moment opgeléist ginn, bedéngt duerch d'Entwécklung vum COVID-19 déi aktuell net virauszege-sinn ass.

Wat de Beachdrëf betrëfft sou ass et am Moment nach ze fréi fir eng kloer Entscheidung ze treffen, et stinn nach eng Partie Froen op, wéi z.B. op de social distancing ka respektéiert ginn, de Schäfferot wäert awer Zäitno eng Decisioun huelen an dës dem Gemengerot matdeelen.

Gemengenaarbechter

De Frank Conrad erkläert, datt e bestoende Posten fräi ass, fir dëse gëtt d'Formulatioun an d'Publikatioun ëmgeännert, sou datt d'Gemeng en "ouvrier polyvalent" astelle kann.

De Virdeel ass, datt d'Gemeng sech doduerch net op ee spezifischen Diplom muss festleeën, an dofir e fräie Choix tëscht deene verschiddene Kandidature kann treffen. Dat Wichtigst ass, een Aarbechter ze fannen, dee gutt an eis Ekipp era passt.

Kontaktpersonen

De Schäfferot stellt dem Gemengerot een Excel Fichier vir, dee nach ausgeschafft gëtt. Dëse Fichier definéiert d'Kontaktpersonen um Niveau vum Schäfferot fir déi verschidde Beräicher, wéi z.B: den « aménagement du territoire », d'Gestioun vum Personal, eis lokal Veräiner asw. ...

Dës Kontaktpersonen sinn déi di d'Informatiounen mat de jeeweiligen Demandeuren zesummendroe fir se dann deem jeeweileg kompetente Gremium (CC, CBE, asw.) virzedroen ier op deem Niveau d'Entscheidung geholl gëtt.

Personnes de contact primaires et secondaires	FC	JV	JB	HN	BB	GL	LG	SG	PM	CE	CM	PL	SE
Présidence Collège du Bourgmestre et Echevins et du Cons. Communal	A												
Administration et coordination générales	A												
Personnel administratif et technique	A	B											
Finances communales	B	A	B	B									
Ordre public	A												
Service de secours					A								
Officier de l'état civil	A												
Urbanisme, logement, infrastructures	A			B									
Gestion de l'eau				A									
Jeunesse, enseignement, piscine Colmarberg			A										
Patrimoine communal, cultes (y compris églises)		B		A									
Vie associative	A	A											
Restauration de l'ancienne Hostellerie du Finsterthal	B	B	B	B									
Jumelages	A												
Troisième âge		A											
PAP "Am Lëttschert"	A			B									
Gestion des cimetières				A									
Enseignement musical			A	B									
Enseignement et structures d'accueil			A										
Gestion des déchets		B		B							A		
Tourisme, ORT, guttland.lu	B										A		
Culture				A									
Égalité des chances, intégration			A										
LEADER / Landakademie			B										
Pacte Climat / énergie		A											
Circulation, transports publics et mobilité douce		A											
Environnement : protection de la nature et des forêts; SICONA				B									
Sports et loisirs,	A	B											
Cérémonies publiques	A		B										
Communications & relations publiques		B	A										
Koll			A										
Brissen			A										
Schéissstand	B	B											
Voirie (Kleisschen, rue du bois)		A											
Sidero										A			
Sidéc											A		
A = éischte Kontakt													
B = zweete Kontakt													
	15	13	11	11	0	1	1	2	0	1	4	0	0

Zil ass et, datt fir all Beräich jeeweils eng Haaptkontaktpersoun an ee Suppleant virgesi ginn, dës Approche ass fir de Fall, datt ee vun de Schäfte verhënnert ass, een anere dee Moment kéint asprangen.

Gutt Versuergt

De Schäfferot huet während dem « état de crise » dem Service « Gutt versuergt » deen zu Béiwen säi Lokal an der Maison Lommel huet eng Decharge fir zwee Méint accordéiert. Bleift unzemierken datt et sech hei ëm deen eenzege Service an der Gemeng handelt fir deen d'Gemeng ee Loyer kasséiert.

De Loyer läit bei 250,00 € de Mount sou datt d'nächst Joer beim « état des restants 2021 » de Gemengerot dës Decharge vun 500,00 € ka guttheeschen.

Buvette F.C. Bruch

De Frank Conrad presentéiert een avant-projet vum Architekt Tom Beiler, wéi d'Buvette vu Bruch kéint an Zukunft ausgesinn. Laut aktuellem Devis misst d'Gemeng mat enger Depense vun 608.500,00 € rechnen. Et gétt sech allgemeng d'Fro gestallt op dat Sënn ergëtt. Kritikpunkte sinn z.B. datt kee Stockage fir d'Material virgesinn ass.

De Frank Conrad proposéiert dem Gemengerot, d'Pläng zoukommen ze loosse a weiderhin ze probéieren déi Käschten ze drécken an an zukünftege Sitzungen de Projet ze presentéieren.

Subsides Commerces

D'Conseiller'en Claude Mathekowitsch, Ludwig Patrick, Christiane Eicher-Karier an Serge Erpelding froen op de Schäfferot eng Ënnerstëtzung fir seng Commercen a Veräiner géif virgesinn sou wéi dat och an anere Gemengen de Fall ass.

De Schäfferot präziséiert datt dës Moosnam an dese schwéieren Zäiten immens wichteg fir eis Lokal Geschäfte a Veräiner wier, wéi et awer schlussendlech realiséierbar ass, a wéi eng Methode soll applizéiert soll ginn, misst awer an eng zukünfteger Aarbechtsstëtzung vum Gemengerot fixéiert ginn.

Velospiste

Den Conseiller Claude Mathekowitsch freet wei et mat der Vëlospiste tëschen Béiwen/Atert a Bissen ass?

Aktuell huet de Schäfferot keng weider Informatiounen bezüglech der Vëlospiste tëschen Béiwen/Atert a Bissen. Wa sech nei Entwécklungen erginn wäert de Schäfferot de Gemengerot doriwwe informéieren.

Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Eicher-Karier Christiane, Mathekowitsch Claude, Baus Ben, Gieres-Deitz Sylvie,
Ludwig Patrick, Gengler-Valmorbida Laurence, Gilles Losch, Erpelding Serge, conseillers;
Absent (excusé): - / -
Abwesend (entschuldigt):

Ordre du jour :

1. Décision sur la détermination d'une salle communale en vue de maintenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie (loi du 24 juin 2020)
2. Prise de connaissance du Plan Pluriannuel de Financement Analytique
3. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2020/2021
4. Prise de connaissance du projet « LuDUS »
5. Approbation de l'organisation scolaire de l'école de musique UGDA et de la convention concernant les cours de musique pour l'année scolaire 2020/2021
6. Approbation de titres de recette des exercices 2019 et 2020
7. Approbation de morcellements
8. Décisions sur l'exercice du droit de préemption
9. Approbation du devis concernant les travaux du pont à Bour sur l'Eisch
10. Approbation du devis concernant la remise en état du réservoir d'eau potable Grevenknapp
11. Décision sur des demandes de subsides
12. Approbation du nouveau règlement-taxe relatif à la gestion des déchets
13. Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021
14. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2021
15. Octroi d'une allocation de vie chère pour l'année 2020
16. Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal

1. Détermination d'une salle communale en vue de maintenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie (loi du 24 juin 2020)

Le conseil communal
décide unanimement

de déterminer la salle du « Veräinsbau Koll » à Brouch appropriée en vue de tenir les séances du conseil communal pendant la durée d'un mois (loi du 24 juin 2020), ceci notamment pour permettre aux élus de respecter les distances interpersonnelles pratiquées actuellement.

Tagesordnung:

1. *Bestimmung eines Gemeindesaals für die Abhaltung der Gemeinderatssitzungen ausserhalb des Rathauses (Gesetz vom 24. Juni 2020)*
2. *Kenntnisnahme des mehrjährigen analytischen Finanzierungsplans*
3. *Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2020/2021*
4. *Kenntnisnahme des «LuDUS»-Projektes*
5. *Genehmigung der Schulorganisation der UDGA-Musikschule und der diesbezüglichen Vereinbarung*
6. *Genehmigung von Einnahmetiteln für 2019 und 2020*
7. *Genehmigung von Grundstücksaufteilungen*
8. *Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechtes*
9. *Genehmigung des Kostenvoranschlags betreffend Arbeiten an der Brücke über die Eisch in Bour*
10. *Genehmigung des Kostenvoranschlags betreffend Instandsetzungsarbeiten am Trinkwasserreservoir in Grevenknapp*
11. *Zuteilung von aussergewöhnlichen finanziellen Beihilfen*
12. *Verabschiedung des neuen Taxenreglements betreffend die Abfallwirtschaft*
13. *Festsetzung der Grundsteuer für das Jahr 2021*
14. *Festsetzung der Gewerbesteuer für das Jahr 2021*
15. *Bewilligung einer Halshaltszulage für 2020*
16. *Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten*

1. Bestimmung eines Gemeindesaals, damit die Gemeinderatssitzungen ausserhalb des Rathauses stattfinden können (Gesetz vom 24. Juni 2020)

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

den geeigneten Raum des „Veräinsbau Koll“ in Brouch zu bestimmen, um die Sitzungen des Gemeinderates während der Dauer der Covid-19-Krise abzuhalten (Gesetz vom 24. Juni 2020), dies insbesondere, um den gewählten Vertretern zu ermöglichen, die derzeit praktizierten Distanzregeln zu respektieren.

2. Prise de connaissance du Plan Pluriannuel de Financement Analytique

Le conseil communal

Prend connaissance du plan pluriannuel de financement analytique de la commune Helperknapp présenté par Monsieur Frank Leuschen, administrateur délégué du cabinet de conseil pluridisciplinaire MC Luxembourg.

Son exposé se compose de plusieurs volets, notamment

- données macroéconomiques
- PPF initial 2020 (avant COVID-19)
- dotation annuelle FDGC
- recettes et dépenses ordinaires
- recettes et dépenses extraordinaires
- endettement prévu 2019-2025
- vue globale / Baseline
- vue globale /Mc Kinsey II-MCL
- tableau comparatif (cumul 2020-2025: avant COVID-19 et avec COVID-19)
- Optimisation de la gestion financière - objectif 2025
- leviers d'optimisation des finances communales
- tableau de bord du patrimoine communal
- infrastructures communales
- PAP NQ « Am Lëtschert »
- Logements à coût modéré

3. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2020/2021

Le conseil communal **décide unanimement**

d'approuver l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental de la commune Helperknapp pour l'exercice 2020/2021 comprenant notamment:

- le contingent et les effectifs
- la proposition de répartition et d'organisation des classes
- la répartition des leçons de décharge pour activités connexes
- les congés extraordinaires
- le projet de répartition des classes et postes
- le tableau récapitulatif des tâches du personnel affecté
- le tableau récapitulatif des postes à publier
- le plan d'encadrement périscolaire
 - le plan de développement scolaire PDS
- l'organisation des piscines: Colmar-Berg et Mersch
- les sorties pédagogiques

4. Prise de connaissance du projet «LuDUS»

Le conseil communal

prend connaissance du projet «LuDUS», présenté par Madame Myriam Mousty et Monsieur Michel Czerwinski:

2. Kenntnisnahme des mehrjährigen analytischen Finanzierungsplans

Der Gemeinderat

nimmt Kenntnis von dem mehrjährigen analytischen Finanzierungsplan der Gemeinde Helperknapp, der von Herrn Frank Leuschen, Geschäftsführer der multidisziplinären Beratungsfirma MC Luxembourg, vorgestellt wurde.

Sein Vortrag besteht aus mehreren Teilen, insbesondere

- macroökonomische Daten
- initialer MFP 2020 (vor COVID-19)
- jährliche Zuteilung FDGC
- gewöhnliche Einnahmen und Ausgaben
- außerordentliche Einnahmen und Ausgaben
- geplante Verschuldung von 2019 bis 2025
- globale Ansicht / Baseline
- Gesamtansicht / Mc Kinsey II-MCL
- Vergleichstabelle (kumulativ 2020-2025: vor COVID-19 und mit COVID-19)
- Optimierung der Finanzverwaltung - Ziel 2025
- Optimierungshebel für kommunale Finanzen
- Tabelle des Gemeindegütererbes
- kommunale Infrastruktur
- PAP NQ „Am Lëtschert“
- Kostengünstiges Wohnen

3. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2020/2021

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig**

die provisorische Schulorganisation in der Gemeinde Helperknapp für das Haushaltsjahr 2020/2021 zu genehmigen, welche folgende Einzelheiten umfasst:

- der Kontingent und die Schülerzahlen
- die vorgeschlagene Verteilung und Organisation der Klassen
- die Verteilung von Entlastungsstunden für zugehörige Aktivitäten
- außerordentliche Urlaube
- Verteilungsplan der Klassen und Posten
- die zusammenfassende Tabelle der Aufgaben des Personals
- die zusammenfassende Tabelle der zu veröffentlichenden Stellen
- den außerschulischen Aufsichtsplan
- den Schulentwicklungsplan
- die Organisation der Schwimmbäder: Colmar-Berg und Mersch
- Schulausflüge

4. Kenntnisnahme des «LuDUS»-Projektes

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von dem Projekt „LuDUS“, das von Frau Myriam Mousty und Herrn Michel Czerwinski vorgestellt wurde:

«LuDUS», Léieruert fir Demokratie, Uechtsamkeet a Selbstbestëmmung, est une a.s.b.l. qui s'est constituée en l'année 2018, «LuDUS» étant un terme latin qui a pour signification «école, entraînement, jeu, sport et amusement».

L'a.s.b.l. a pour objet de mettre à disposition de toute jeune personne intéressée un lieu de rencontre ainsi que des ressources matérielles et personnelles lui permettant de se découvrir et de se réaliser dans une communauté démocratique hétérogène. L'association explorera et appliquera des approches de prises de décision démocratiques durables. Ainsi, le conseil d'administration, l'assemblée générale et tout autre groupe créé librement au sein de l'association essaiera de prendre des décisions sans perdants par un consensus maximal. Selon les conditions législatives et politiques en vigueur au moment de la prise de décision et selon le choix des membres de l'association, le lieu de rencontre pourra éventuellement fonctionner comme école. Les limites d'âge des personnes fréquentant le lieu seront définies par le conseil d'administration.

Le but final de l'association étant une sorte de «home-schooling» (enseignement à domicile) sur le niveau communal et national et l'enseignement primaire revêtant un caractère obligatoire au Grand-Duché de Luxembourg, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse a été contacté par les responsables de «LuDUS» en vue de l'établissement d'une convention adéquate.

Finalement, en cas de l'obtention des autorisations ministérielles requises, il a été prévu de solliciter des localités appropriées auprès de l'administration communale Helperknapp, notamment lors de l'achèvement des travaux de construction du nouveau complexe scolaire à Brouch.

(pour des renseignements supplémentaires, prière de consulter le site www.ludus.lu)

5. Approbation de l'organisation scolaire de l'école de musique UGDA et de la convention concernant les cours de musique pour l'année scolaire 2020/2021

Le conseil communal **décide unanimement** d'approuver l'organisation scolaire, la convention ainsi que les qualifications des enseignants pour les cours de musique UGDA de l'année scolaire 2020/2021 présentées le 25 mai 2020 par l'École de Musique UGDA d'un montant total de 244.580,90 euros pour la période du 1^{er} septembre 2020 au 31 août 2021.

6. Approbation de titres de recette des exercices 2019 et 2020

Le conseil communal **décide unanimement** d'approuver des titres de recette d'un montant total de 4.231.447,26 euros de l'exercice 2019 et des titres

„LuDUS“, Léieruert fir Demokratie, Uechtsamkeet a Selbstbestëmmung, ist eine gemeinnützige Organisation, die 2018 gegründet wurde. LuDUS“ ist ein lateinischer Begriff, der „Schule, Ausbildung, Spiel, Sport und Spaß“ bedeutet.

Ziel des gemeinnützigen Vereins ist es, allen interessierten Jugendlichen einen Treffpunkt sowie materielle und persönliche Ressourcen zur Verfügung zu stellen, die es ihnen ermöglichen, sich in einer heterogenen demokratischen Gemeinschaft zu entdecken und zu verwirklichen. Die Vereinigung wird nachhaltige demokratische Entscheidungsansätze erforschen und anwenden. So werden der Vorstand, die Generalversammlung und jede andere frei geschaffene Gruppe innerhalb der Vereinigung versuchen, Entscheidungen ohne Verlierer durch maximalen Konsens zu treffen. Je nach den zum Zeitpunkt der Beschlussfassung geltenden gesetzlichen und politischen Bedingungen und der Wahl der Mitglieder der Vereinigung kann der Versammlungsort schließlich als Schule fungieren. Die Altersgrenzen für Personen, die den Veranstaltungsort besuchen, werden vom Verwaltungsrat festgelegt.

Da das Endziel der Vereinigung eine Art „home-schooling“ (Heimunterricht) auf kommunaler und nationaler Ebene ist und der Grundschulunterricht im Großherzogtum Luxemburg obligatorisch ist, wurde das Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend von den Verantwortlichen für „LuDUS“ kontaktiert, um eine entsprechende Vereinbarung auszuarbeiten.

Für den Fall, dass die erforderlichen ministeriellen Genehmigungen erteilt werden, ist schließlich geplant, bei der Gemeindeverwaltung von Helperknapp geeignete Standorte zu beantragen, insbesondere wenn die Bauarbeiten für den neuen Schulkomplex in Brouch abgeschlossen sind.

(Für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.ludus.lu).

5. Genehmigung der Schulorganisation der UGDA-Musikschule und der Vereinbarung betreffend den Musikunterricht für das Schuljahr 2020/2021

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** die Schulorganisation, die Vereinbarung und die Qualifikation der Lehrer für die UGDA-Musikkurse für das Schuljahr 2020/2021 zu genehmigen, die am 25. Mai 2020 von der UGDA-Musikschule für einen Gesamtbeitrag von 244.580,90 Euro für den Zeitraum vom 1. September 2020 bis zum 31. August 2021 vorgelegt wurden.

6. Genehmigung von Einnahmetiteln für die Haushaltsjahre 2019 und 2020

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** Einnahmetitel in Höhe von 4.231.447,26 EUR für das Haushaltsjahr 2019 und Einnahmetitel in Höhe von

de recette d'un montant total de 286.538,37 euros de l'exercice 2020.

7. Approbation d'un morcellement de terrains (3 lots) à Brouch

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) au lieu-dit « Route d'Arlon » à Brouch présenté par Home2B de L-2561 Luxembourg pour compte de Mr Wolter, nos cad. 1084/1226 et 1084/2852, section BC de Brouch
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

7A. Objet : Approbation d'un morcellement de terrains (2 lots) à Brouch

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (2 lots) au lieu-dit « Rue du Village » à Brouch présenté par Monsieur Jean-Claude Huberty de L-7416 Brouch, nos cad. 984/569 et 984/2551, section BC de Brouch
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

7B. Approbation d'un morcellement de terrains (7 lots) à Boevange/Attert

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (7 lots) au lieu-dit « Grevenknaap » CR 114 à Boevange/Attert présenté par BEST G.O. de L-6941 Niederanven pour compte de M & P Immo de L-2146 Luxembourg, no cad. 1403/3808, section BA de Boevange/Attert
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

7C. Approbation d'un morcellement de terrains (5 lots) à Buschdorf

Le conseil communal
décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (5 lots) au lieu-dit « An Uerbech » à Buschdorf présenté par VANDERMEEREN architectes de L-8448 Steinfort pour compte de V.K. PROMOTIONS de L-9089 Ettelbruck, no cad. 635/2742, section BB de Buschdorf
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de

286.538,37 EUR für das Haushaltsjahr 2020 zu genehmigen.

7. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (3 Parzellen) in Brouch

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (3 Lose) in der Ortschaft « Route d'Arlon » in Brouch zu genehmigen, das von Home2B aus L-2561 Luxemburg im Namen von Herrn Wolter, cad. 1084/1226 und 1084/2852, Sektion BC von Brouch, vorgelegt wurde
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

7A. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (2 Parzellen) in Brouch

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (2 Lose) in der Ortschaft « Rue du Village » in Brouch zu genehmigen, vorgestellt von Herrn Jean-Claude Huberty aus L-7416 Brouch, Katastrernummern 984/569 und 984/2551, Sektion BC von Brouch
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

7B. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (7 Parzellen) in Boevange/AttertBrouch

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (7 Lose) in der Ortschaft « Grevenknaap » CR 114 in Boevange/Attert das von BEST G.O. aus L-6941 Niederanven im Namen von M & P Immo aus L-2146 Luxembourg, cad. Nr. 1403/3808, Sektion BA von Boevange/Attert vorgelegt wurde.
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

7C. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (5 Parzellen) in Buschdorf

Der Gemeinderat
beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (5 Lose) im Ort genannt „An Uerbech“ in Buschdorf zu genehmigen, das von den Architekten VANDERMEEREN aus L-8448 Steinfort, im Auftrag von V.K. PROMOTIONS, L-9089 Ettelbruck, Kadasternummer 635/2742, Sektion BB aus Buschdorf, vorgelegt wurde

procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Conformément à l'article 20 de la loi municipale, le bourgmestre Frank Conrad quitte la salle de réunion.

7D. Approbation d'un morcellement de terrains (2 lots) à Boevange/Attert

Le conseil communal

décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (2 lots) au lieu-dit « Am Lëtschert » à Boevange/Attert présenté par Wiesen-Piront de L-8140 Bridel pour compte de Monsieur Frank Conrad, no cad. 1373/3696 et partie du n° cad. 1373/3697, section BA de Boevange/Attert
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le bourgmestre Conrad Frank participe de nouveau à la séance du conseil communal.

Le conseiller Ben Baus quitte la salle de séance.

7E. Approbation d'un morcellement de terrains (7 lots) à Brouch

Le conseil communal

décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (7 lots) au lieu-dit « Route d'Arlon » R.N. 8 à Brouch présenté par BCR s.à r.l. de L-1896 Kockelscheuer pour compte de CEBTIMO S.A., n° cad. 1277/3474, section BC de Brouch.
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le Conseil Baus Ben assiste à nouveau à la réunion.

8. Décision sur l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal

décide unanimement

1. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain d'une contenance de 5,43 ares sis à Hollenfels, section TB de Hollenfels de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Schlassuecht », n° cad. 437/1151
2. d'exercer son droit de préemption concernant trois terrains d'une contenance de 27,00 ares, 13,50 ares et 15,00 ares sis à Hollenfels, section TB de Hollenfels de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Klaetzerweg », n° cad. 210/160, 212/268 et 212/269 et charge le collège des bourgmestre et échevins de de-

- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

In Übereinstimmung mit Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Bürgermeister Frank Conrad den Sitzungssaal.

7D. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (2 Parzellen) in Boevange/Attert

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (2 Lose) im Ort genannt „Am Lëtschert“ in Boevange/Attert zu genehmigen, vorgelegt von Wiesen-Piront aus L-8140 Bridel im Namen von Herrn Frank Conrad, Katasternummer 1373/3696 und Teil der Katasternummer 1373/3697, Sektion BA von Boevange/Attert
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

Bürgermeister Conrad Frank nimmt erneut an der Sitzung teil.

Rat Baus Ben verlässt den Sitzungssaal.

7E. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung (7 Parzellen) in Brouch

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

- das Aufteilungsprojekt (7 Lose) im Ort genannt « Route d'Arlon » in Brouch zu genehmigen, vorgelegt von BCR s.à r.l. aus L-1896 Kockelscheuer im Namen von CEBTIMO S.A., Kadasternummer 1277/3474, Sektion BC von Brouch
- den Schöffenrat anzuweisen, diesen Beschluss gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu veröffentlichen.

Rat Baus Ben nimmt erneut an der Sitzung teil.

8. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechtes

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

1. auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten bezüglich eines Grundstücks mit einer Fläche von 5,43 Ar in Hollenfels, Sektion TB von Hollenfels im Ort genannt « Schlassuecht », Kadasternummer-Nr. 437/1151,
2. sein Vorkaufsrecht auszuüben bezüglich drei Grundstücke mit einer Fläche von 27,00 Ar, 13,50 Ar und 15,00 Ar, die sich in Hollenfels, Sektion TB von Hollenfels, im Ort genannt « Klaetzerweg », Kadasternummern 210/160, 212/268 und 212/269 und weist den Schöffenrat an, unverzüglich die notwendigen

mander sans tarder les renseignements nécessaires auprès de Maître Cosita Delvaux, notaire de résidence à Luxembourg, afin de pouvoir se prononcer définitivement en parfaite connaissance de cause

3. de renoncer à son droit de préemption concernant deux terrains d'une contenance de 11,67 ares et 18 ca sis à Buschdorf, section BB de Buschdorf de la commune Helperknapp au lieu-dit « Béiwenerwee », n° cad. 176/2381 et 176/2382
4. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain d'une contenance de 5,19 ares sis à Hollenfels, section TB de Hollenfels de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Schlassuecht », n° cad. 437/1150.

9. Approbation du devis approximatif concernant les travaux du pont à Bour sur l'Eisch

Le conseil communal **décide unanimement** d'approuver le devis approximatif concernant les travaux du pont à Bour sur l'Eisch au montant total de 320.003,56 €

10. Approbation du devis estimatif concernant la remise en état du réservoir d'eau potable au Grevenknapp

Le conseil communal **décide unanimement** d'approuver le devis estimatif concernant les travaux de remise en état du réservoir d'eau potable au Grevenknapp

Le conseiller Erpelding Serge quitte la salle de séance.

11. Allocation d'un subside à l'Asbl « Elterenvereenegung Helperknapp »

Le conseil communal **décide unanimement** d'accorder un subside extraordinaire à la « Elterenvereenegung Helperknapp ASBL » d'un montant de deux mille (2.000,00) euros pour l'organisation d'une foire aux livres au Château de Hollenfels en date des 26, 27 et 28 février 2020, dépense à porter à l'article 3/910/648110/99001P du budget ordinaire de l'exercice 2020.

Le conseiller Erpelding Serge participe de nouveau à la séance du conseil communal

11A. Allocation d'une demande de subside à l'Asbl « Velofrënn Gusty Bruch »

Le conseil communal **décide avec dix (10) voix oui et une (1) voix non et deux (2) abstentions** d'accorder aux « Velofrënn Gusty Bruch » de Brouch un subside extraordinaire d'un montant de huit (8.000,00)

Informationen von Maître Cosita Delvaux, Notar mit Wohnsitz in Luxemburg, anzufordern, um in voller Kenntnis der Sachlage eine endgültige Entscheidung treffen zu können.

3. auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten bezüglich zwei Grundstücke mit einer Fläche von 11,67 Ar und 18 Ca in Buschdorf, Sektion BB von Buschdorf, im Ort genannt « Béiwenerwee », Kadasternummern 176/2381 und 176/2382.
4. auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten bezüglich ein Grundstück mit einer Fläche von 5,19 Ar in Hollenfels, Sektion TB von Hollenfels, im Ort genannt « Schlassuecht », Kadasternummer 437/ 1150.

9. Genehmigung des Kostenvoranschlags betreffend Arbeiten an der Brücke über die Eisch in Bour

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** den voraussichtlichen Kostenvoranschlag für die Arbeiten an der Brücke über die Eisch in Bour von einem Gesamtbetrag von 320.003,56 € zu genehmigen.

10. Genehmigung des Kostenvoranschlags betreffend Instandsetzungsarbeiten am Trinkwasserreservoir in Grevenknapp

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** den Kostenvoranschlag in Höhe von 400.000 € für die Instandsetzung des Trinkwasserreservoirs in Grevenknapp zu genehmigen

Rat Erpelding Serge verlässt den Sitzungssaal.

11. Zuteilung einer aussergewöhnlichen finanziellen Beihilfe an die „Elterenvereenegung Helperknapp Asbl“

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** der „Elterenvereenegung Helperknapp Asbl“ eine außergewöhnliche finanzielle Beihilfe in Höhe von 2.000 € Euro für die Organisation einer Buchmesse auf Schloss Hollenfels am 26., 27. und 28. Februar 2020 zu gewähren, Ausgaben, die in Artikel 3/910/648110/99001P des ordentlichen Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2020 eingeschrieben sind.

Rat Erpelding Serge nimmt erneut an der Sitzung teil.

11A. Zuteilung einer aussergewöhnlichen finanziellen Beihilfe an die Asbl „Velofrënn Gusty Bruch“

Der Gemeinderat **entscheidet mit zehn (10) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme und zwei (2) Enthaltungen** dem Verein „Velofrënn Gusty Bruch“ aus Brouch eine außergewöhnliche finanzielle Beihilfe in Höhe von

mille euros pour l'organisation des championnats nationaux de cyclocross en date du 13 janvier 2019 à Brouch ainsi que pour l'acquisition de nouveaux tricots et uniformes portant le logo de la commune Helperknapp, dépense à porter à l'article 3/825/648110/99001P du budget ordinaire de l'exercice 2020.

12. Approbation d'un nouveau règlement-taxe relatif à la gestion des déchets

Le conseil communal

décide unanimement

d'approuver le règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés tel qu'il fut arrêté par le Comité du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des communes de la région de Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg, en abrégé SIDEC, en son assemblée du 9 juillet 2018 avec le libellé suivant:

§ 1 Taxes pour volume en poubelle et transpondeurs supplémentaires

Tout volume en poubelle supplémentaire par rapport au volume offert à l'utilisateur en vertu des dispositions afférentes du règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés est susceptible du paiement d'une taxe unique de 0,25 € par litre de volume supplémentaire fourni en tant que participation aux frais, y inclus les frais de livraison.

Tout transpondeur requis au-delà de celui offert à l'utilisateur est susceptible du paiement d'une taxe de 10 € la pièce, y inclus les frais de livraison, de programmation et de montage.

Les transpondeurs défectueux sont remplacés aux frais de la commune, à moins que leur endommagement ne constitue un acte de malveillance ou de négligence.

§ 2 Echange de poubelle

En cas de demande par l'utilisateur d'échanger sa poubelle contre une poubelle à volume plus important, il est facturé une taxe unique de 0,25 € par litre de volume en poubelle supplémentaire sollicité, y inclus les frais de livraison et de reprise de l'autre poubelle. La fourniture, la programmation et le montage du transpondeur sont susceptibles du paiement de la taxe prévue au paragraphe précédent.

En cas d'échange de la poubelle contre une poubelle à volume plus petit, il est facturé une taxe forfaitaire de 10 € par poubelle, y inclus les frais de livraison de la nouvelle poubelle et de reprise de la poubelle usagée. La fourniture, la programmation et le montage du transpondeur est susceptible du paiement de la taxe prévue au paragraphe précédent.

8.000 € für die Organisation der nationalen Cyclocross-Meisterschaften am 13. Januar 2019 in Brouch und für die Anschaffung neuer Trikots und Uniformen mit dem Logo der Gemeinde Helperknapp zu gewähren, Ausgaben, die im Artikel 3/825/648110/99001P des ordentlichen Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2020 eingeschrieben sind.

12. Verabschiedung eines neuen Taxenreglementes betreffend die Abfallwirtschaft

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

das vom Ausschuss des interkommunalen Verbandes für die Bewirtschaftung von Abfällen aus den Gemeinden der Region Diekirch, Ettelbruck und Colmar-Berg, abgekürzt SIDEC, in seiner Sitzung vom 9. Juli 2018 genehmigte Taxenreglement für die Bewirtschaftung von Haus-, Sperr- und ähnlichen Abfällen mit folgender Formulierung zu genehmigen:

§ 1 Gebühren für Abfallbehältervolumen und zusätzliche Transponder

Für jedes zusätzliche Abfallbehältervolumen, das über das dem Nutzer gemäß den Bestimmungen der kommunalen Verordnung über die Bewirtschaftung von Haus-, Sperr- und ähnlichen Abfällen angebotene Volumen hinausgeht, wird eine einmalige Gebühr in Höhe von 0,25 € pro Liter zusätzlich gelieferter Menge als Kostenbeitrag einschließlich der Lieferkosten erhoben.

Für jeden Transponder, der über das dem Nutzer angebotene Angebot hinaus benötigt wird, ist eine Gebühr von 10 € pro Stück zu entrichten, einschließlich der Kosten für Lieferung, Programmierung und Installation.

Defekte Transponder werden auf Kosten der Gemeinde ersetzt, es sei denn, der Schaden stellt einen Akt von böswilliger oder fahrlässiger Handlung dar.

§ 2 Abfallbehälter-Tausch

Wenn der Benutzer den Austausch seines Behälters gegen einen Behälter mit größerem Volumen beantragt, wird eine einmalige Gebühr von 0,25 € pro Liter Volumen des zusätzlich angeforderten Behälters erhoben, einschließlich der Kosten für die Lieferung und Abholung des anderen Behälters. Die Lieferung, Programmierung und Installation des Transponders sind von der Zahlung der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Gebühr abhängig.

Wird die Abfalltonne gegen eine Abfalltonne mit einem kleineren Volumen ausgetauscht, wird eine Pauschalgebühr von 10 € pro Abfalltonne erhoben, einschließlich der Kosten für die Lieferung der neuen Abfalltonne und die Rücknahme der gebrauchten Abfalltonne. Die Lieferung, Programmierung und Installation des Transponders ist von der Zahlung der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Gebühr abhängig.

§ 3 Taxe fixe par poubelle pour les déchets ménagers résiduels en mélange

Une taxe fixe annuelle est due en fonction du volume de la poubelle pour déchets ménagers résiduels en mélange:

Tout vidage supplémentaire des poubelles à quatre (4) roues au-delà de la fréquence bimensuelle est facturé à 0,065 € par litre de poubelle vidangée.

taxe fixe en € par volume de poubelle / Festgebühr in € pro Behältervolumen									
60 l	80 l	120 l	180 l	240 l	360 l	660 l	770 l	1.100 l	
86 €	106 €	147 €	203 €	245 €	332 €	540 €	630 €	900 €	

§ 4 Taxe de vidage

Une taxe de vidage est due pour chaque vidage individuel bimensuel réalisé de la poubelle pour déchets ménagers résiduels en mélange et ceci en fonction de son volume:

taxe par vidage en € par volume de poubelle / Gebühr pro Entleerung in € pro Volumen des Abfallbehälters									
60 l	80 l	120 l	180 l	240 l	360 l	660 l	770 l	1.100 l	
1,73 €	2,14 €	2,97 €	3,90 €	4,95 €	6,68 €	10,88 €	12,70 €	18,14 €	

§ 5 Taxe pour les sacs-poubelles

Les sacs-poubelles sont mis en vente auprès de l'administration communale au prix de 3,60 € par sac. La taxe comprend la collecte et le traitement des déchets ménagers résiduels en mélange à évacuer.

§ 6 Taxe pour la collecte séparative de volumes supplémentaires

Les coûts pour la collecte et le traitement des déchets ménagers par l'intermédiaire des collectes publiques séparatives sont couverts par la taxe fixe mentionnée au paragraphe 3 dans la mesure où il n'y a pas dépassement du volume en poubelle auquel l'utilisateur a droit sans paiements supplémentaires en vertu des dispositions afférentes du règlement communal sur la gestion des déchets.

En cas de dépassement du volume en poubelle auquel l'utilisateur a droit sans paiements supplémentaires, les frais de collecte et de traitement supplémentaires en résultant sont facturés comme suit:

- Les biodéchets sont facturés à 0,038 € par litre de volume en poubelle supplémentaire vidangé.
- Les vieux papiers / carton sont facturés annuellement à 0,10 € par litre de volume supplémentaire.
- Les verres creux sont facturés annuellement à 0,142 € par litre de volume supplémentaire.

§ 7 Taxe en cas de dispense

Aux usagers dispensés de se servir d'une poubelle pour déchets ménagers résiduels en mélange, tout en continuant à bénéficier du droit d'utilisation des autres

§ 3 Feste Gebühr pro Tonne für gemischten Resthaushaltsmüll

Je nach Volumen der gemischten Resthaushaltstonne wird eine feste Jahresgebühr fällig:

Jede zusätzliche Entleerung von vier (4) Radbehältern, die über die zweiwöchentliche Häufigkeit hinausgeht, wird mit 0,065 € pro Liter entleerter Behälter berechnet.

§ 4 Entleerungsgebühr

Für jede einzelne zweiwöchentliche Entleerung der gemischten Resthaushaltstonne wird eine Entleerungsgebühr entsprechend ihrem Volumen fällig:

§ 5 Gebühr für Müllsäcke

Abfallbeutel sind bei der Gemeindeverwaltung zum Preis von 3,60 € pro Beutel erhältlich. In der Gebühr sind die Sammlung und Verarbeitung des zu entsorgenden gemischten Haushaltsrestmülls enthalten.

§ 6 Gebühr für die getrennte Sammlung zusätzlicher Volumen

Die Kosten für die Sammlung und Behandlung von Hausmüll durch öffentliche Getrennsammlungen werden durch die in Absatz 3 genannte Festgebühr gedeckt, soweit das Volumen in der Tonne, auf das der Nutzer nach den einschlägigen Bestimmungen der Abfallwirtschaftsverordnung ohne zusätzliche Zahlungen Anspruch hat, nicht überschritten wird.

Wird die Abfallmenge, auf die der Nutzer ohne zusätzliche Zahlung Anspruch hat, überschritten, werden die daraus resultierenden zusätzlichen Sammel- und Behandlungskosten wie folgt in Rechnung gestellt:

- Bioabfall wird mit 0,038 € pro Liter zusätzliches entleertes Behältervolumen berechnet.
- Altpapier/-karton wird jährlich mit 0,10 € pro Liter Zusatzvolumen berechnet.
- Hohlglas wird jährlich mit 0,142 € pro Liter Zusatzvolumen in Rechnung gestellt.

§ 7 Gebühr im Falle einer Freistellung

Für Benutzer, die von der Nutzung einer gemischten Resthaushaltstonne freigestellt sind, aber weiterhin von dem Recht profitieren, andere gegen Zahlung der

collectes publiques séparatives offertes contre paiement des taxes afférentes, une taxe fixe de 50 € par an est facturée.

§ 8 Taxe pour les déchets encombrants

Les déchets encombrants sont facturés à 0,35 € par kg de déchets enlevés sur commande.

§ 9 Taxe forfaitaire

Une taxe forfaitaire de 60,00 € est due annuellement auprès de tous les ménages qui ont leur résidence principale ou secondaire dans la commune et auprès de toutes les entités industrielles, commerciales, artisanales, administratives ou autres implantées sur le territoire de la commune. Cette taxe est due afin de faire face aux frais généraux de la commune en matière de gestion de déchets.

§ 10 Dispositions finales

Les présents tarifs comprennent la TVA pour les services où la commune y est assujettie.

Toute disposition tarifaire contraire au présent règlement est abrogée.

Le présent règlement communal entre en vigueur le 1^{er} octobre 2020.

13. Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021

Le conseil communal
décide unanimement

de fixer le taux de l'impôt foncier de la commune Helperknapp à 375% pour l'année 2021.

14. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2021

Le conseil communal
décide unanimement

de fixer le taux de l'impôt commercial de la commune Helperknapp à 325% pour l'année 2021.

15. Octroi d'une allocation de vie chère pour l'année 2020

Le conseil communal
décide unanimement

d'accorder pour l'année 2020 une allocation de vie chère par requérant majeur d'un montant 20% de la somme allouée par le Fonds national de solidarité sous réserve de l'observation des conditions suivantes :

- être inscrit au registre de la population de la commune Helperknapp depuis un an au moins au moment de la demande
- être bénéficiaire de l'allocation de vie chère accordée par le Fonds national de solidarité en 2020

entsprechenden Gebühren angebotene öffentliche Getrenntsammlungen zu nutzen, wird eine Pauschalgebühr von 50 € pro Jahr erhoben.

§ 8 Gebühr für Sperrmüll

Sperrmüll wird mit 0,35 € pro kg Abfall berechnet, der auf Bestellung entfernt wird.

§ 9 Pauschalgebühr

Eine Pauschalsteuer in Höhe von 60 € ist jährlich an alle Haushalte mit Haupt- oder Nebenwohnsitz in der Gemeinde und an alle Industrie-, Handels-, Handwerks-, Verwaltungs- oder sonstigen Einrichtungen mit Sitz auf dem Gemeindegebiet zu entrichten. Diese Steuer wird fällig, um die allgemeinen Kosten der Gemeinde im Bereich der Abfallwirtschaft zu decken.

§ 10 Schlussbestimmungen

Diese Preise enthalten die Mehrwertsteuer für Dienstleistungen, für die die Gemeinde steuerpflichtig ist.

Alle Tarifbestimmungen, die diesem Reglement zuwiderlaufen, werden hiermit aufgehoben.

Dieses Gemeindereglement tritt am 1. Oktober 2020 in Kraft.

13. Festsetzung der Grundsteuer für das Rechnungsjahr 2021

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

den Grundsteuersatz der Gemeinde Helperknapp für das Jahr 2021 auf 375% festzusetzen.

14. Festsetzung der Gewerbesteuer für das Rechnungsjahr 2021

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

den Gewerbesteuersatz der Gemeinde Helperknapp für das Jahr 2021 auf 325% festzusetzen.

15. Bewilligung einer Haushaltszulage für das Rechnungsjahr 2020

Der Gemeinderat

beschließt einstimmig

für das Jahr 2020 eine Haushaltszulage für jeden volljährigen Antragsteller in Höhe von 20% des Betrages, der vom Nationalen Solidaritätsfonds gezahlt wird, zu gewähren, unter Beachtung der nachstehenden Bedingungen:

- der Antragsteller muss zum Zeitpunkt der Antragstellung seit mindestens einem Jahr im Bevölkerungsregister der Gemeinde Helperknapp eingetragen sein
- im Jahr 2020 Begünstigter der vom Nationalen Solidaritätsfonds gewährten Teuerungszulage sein

- l'allocation de vie chère est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts
- le requérant doit joindre à sa demande un certificat attestant qu'il est bénéficiaire de l'allocation de vie chère par le Fonds national de solidarité.

16. Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal du groupe de traitement C1 sous-groupe administratif

Le conseil communal

décide unanimement procédant par scrutin secret

de conférer une nomination provisoire à Madame Silene Rodrigues Dos Reis en tant que fonctionnaire communal dans le groupe de traitement C1 sous-groupe administratif auprès de la commune Helperknapp avec effet au premier du mois qui suit l'approbation de la présente par l'autorité supérieure.

- die Teuerungszulage ist erstattungspflichtig, wenn sie auf der Grundlage falscher Angaben oder ungenauer Informationen bezogen wurde
- Der Antragsteller muss seinem Antrag eine Bescheinigung beifügen, aus der hervorgeht, dass er eine Teuerungszulage aus dem nationalen Solidaritätsfonds erhält.

16. Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten in der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1

Der Gemeinderat

entscheidet einstimmig in geheimer Abstimmung

Frau Silene Rodrigues Dos Reis provisorisch als Gemeindebeamtin in der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1 in der Gemeinde Helperknapp zu ernennen, mit Wirkung ab dem ersten des Monats, der auf die Genehmigung dieses Beschlusses durch die übergeordnete Behörde folgt.

Rapport complémentaire au registre aux délibérations

Organisation scolaire

D'Conseilleren Christiane Eicher-Karier, Claude Mathekowitsch, Patrick Ludwig a Serge Erpelding hu folgend Froen zum Punkt 2 vum « Ordre du jour »:

1) De « plan de prise en charge », deen de Gemengerot geschéckt kritt huet, enthält keng Nimm?

De Jean-Claude Bisenius erkläert datt de Schäfferot bewusst de « plan de prise en charge » net komplett un de Gemengerot verschéckt huet, dëst aus Respekt virun de Vertraulechkeetsinformatiounen déi dëst Dokument enthält.

Am « plan de prise en charge » stinn d'Nimm vun de Kanner an eventuell Erkankungen vun dësen. De Schäfferot ass der Meenung datt et hir Pflicht ass ze vermeiden dat vertraulech Informatiounen muttwëlleg verbreet ginn.

Ausserdeem mierkt de Jean-Claude Bisenius un, datt et fir kee Member aus dem Gemengerot eng « plus-value » gëtt dëst Dokument mat allen Informatiounen ze kréien, ausser fir de Virwëtz.

2) Wien huet de Paul Mangel als Präsident vun der Schoukkommissioun ofgeléist?

De Frank Conrad informéiert, datt de Buergermeeschter d'Office Präsident vun der Schoukkommissioun ass, sou steet et am Gemengegesetz.

3) Ass d'Schoukkommissioun aberuff ginn fir iwwer d'Rentrée 2020/2021 ze befannen?

Et ass eng Schoukkommissioun aberuff ginn, alleguer d'Memberen aus der Kommissioun sinn invitéiert ginn, de Schouldirekter Patrick Merges inclus, sou de Frank Conrad.

Propose Action de Solidarité

D'CSV Helperknapp proposéiert Bongen am Wäert vun 20,00 € pro Awwinner an Tranchen vun 5,00 € ze verdeelen. Vu datt d'Awwinnerzuel bei knapp 4.500 läit, wieren et ronn 90.000,00 €.

De COVID-19 huet eis all onerwart erwëscht, sou dat keng speziell Kreditter virgesi sinn, a virun allem keng 90.000,00 € sou de Frank Conrad.

Et handelt sech ëm eng gutt Initiative fir déi d'Mesuren awer musse gewëssenhaft ausgeschafft ginn, dofir gëtt eng Aarbechtssitzung mam ganze Conseil aberuff.

De Jean-Claude Besenius freet wéi et ka sinn dat CSV Helperknapp Propositionen era gëtt? De Patrick Ludwig seet datt et keng Roll spillt wéi se sech nennen.

D'Gemeng Helperknapp fonktionnéiert nom Majorz an net nom Proporzsystem an dat nach bis 2023 sou de Frank Conrad.

Règlement d'ordre intérieur

Wéini gëtt dee vum aktuelle Schäfferot sou oft gefrote ROI – Règlement d'ordre intérieur – fir de Gemengerot souwéi och fir d'Kommissiounen, de Memberen aus dem Gemengerot presentéiert?

De Schäfferot schafft aktuell un deene verschiddeenen ROI'en, soubal se prett si, wäerten se och am Gemengerot virgestallt ginn, sou de Frank Conrad.

D'Christiane Eicher-Karier rappelléiert dat deen aale Schäfferot zwou Versiounen fäerdeg hat, awer ni d'Chance kritt huet fir dës ze proposéieren.

Et ass laang no den ROI'e gefrot ginn awer ni eppes Konkretes un d'Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn. Wat déi zukünfteg ROI'en vum aktuelle Schäfferot ugeet sou ass dem Frank Conrad senger Ausso nach bäizefügen, datt de Schäfferot wéinst der sanitärer Kris bedéngt duerch de COVID-19 aner Prioritéite hat.

Travail des étudiants

D'Gemengeréit, Christiane Eicher-Karier, Claude Mathekowitsch, Patrick Ludwig a Serge Erpelding froen ob dëst Joer Studenten agestallt ginn an ob de Beachdrëf 2020 organiséiert gëtt.

De Schäfferot stellt fir de Summer Studenten an, déi sinn och schonn ugeschriwwen ginn, de Beachdrëf wäert dëst Joer awer ausfale well de Risque ze grouss ass.

Démission des commissions

Wéi verlafen d'Validatiounen vun den Demissiounen am Gemengerot ?

Déi Fro kéint een am ROI festhalen, u sech ass d'Gemeng verpflichtet déi dräi Haaptkommissiounen ze validéieren, « Integratiounskommissioun », « Schoullkommissioun » a « Loyerskommissioun », sou de Frank Conrad.

Fête Nationale

De Claude Mathekowitsch fënnt et traureg dat d'Gemeng dëst Joer näischt fir de Nationalfeierdag organiséiert huet.

De Frank Conrad weist drop hin datt d'COVID-Kris nach net ausgestanen ass, wa sech d'Situatioun rem normaliséiert huet, wäert eppes fir eis Bierger organiséiert ginn awer bis dohi maache grouss Veranstaltungen kee Sënn.

De Conseiller Gilles Losch an de Schäffen Jean-Claude Bisenius sinn der selwechter Meenung.

Séance du 28 mai 2020

Lors de sa séance du 28 mai 2020, le Conseil Communal a décidé d'approuver les morcellements de terrains suivants:

- Parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 372/2487 à Buschdorf, section -BB- de Buschdorf « An Uerbech » (3 lots)
- Parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 277/3926 à Tuntange, section -TA- de Tuntange « Rue de Hollenfels » (2 lots)

Séance du 30 juillet 2020

Lors de sa séance du 30 juillet 2020, le Conseil Communal a décidé d'approuver le morcellement de terrain suivant:

- Parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 1403/3808 au lie-dit « Grevenknapp » CR114, section -BA- de Boevange-sur-Attert (9 lots)



HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

ADMINISTRATION COMMUNALE HELPERKNAPP

2, rue de Hollenfels · L-7481 TUNTANGE · Tél.: 28 80 40-1 · www.helperknapp.lu